

## Wirtschaftsfaktor Film

Fernsehfilmförderung zahlt sich aus: Quotenbringer wie „Soko Donau“ machen Werbung für Wien und setzen wirtschaftliche Impulse.

Seit fünf Jahren produziert Satel Film die Krimiserie „Soko Donau“. Insgesamt 65 Folgen sind mittlerweile in Wien und Umgebung entstanden und das Format ist ein zuverlässiger Quotenbringer im deutschsprachigen Raum und in 15 weiteren Ländern. Mit der Einrichtung der Fernsehfilmförderung des Filmfonds Wien, der u. a. auch die Serie „Soko Donau“ finanziell unterstützt, hat die Stadt eine wichtige filmpolitische Initiative gesetzt. „Diese Förderung hat sich voll bewährt. Sie bedeutet nicht nur eine finanzielle Stärkung, sondern auch eine künstlerische Aufwertung des Fernsehfilms“, so Kulturstadtrat Dr. Andreas Mailath-Pokorny. Heinrich Ambrosch, Produzent und Geschäftsführer der

Satel Film, ergänzte: „Jeden Euro, den wir als Unterstützung bekommen, geben wir vielfach wieder zurück. Mit den 65 bisher produzierten Episoden haben wir einen Wiener Filmbrancheneffekt von knapp 14 Millionen Euro erzielt und obendrauf bekommt Wien einen tollen Image-Effekt.“ Severin Moritzer, Leiter des Fernsehfilmfonds Wien erklärte: „Mit der Serie ‚Soko Donau‘ wird bei einem Förderungsinvestment von insgesamt 300.000 Euro ein Wiener Filmbrancheneffekt in Höhe von fast 800 Prozent erreicht. Das bedeutet, dass pro investiertem Wiener Förderungs-Euro ungefähr acht Euro durch den Produzenten, die Satel Film, wieder in die Wiener Filmwirtschaft zurückfließen.“



Stadttrat Andreas Mailath-Pokorny besuchte die Dreharbeiten zur Fernsehserie „Soko Donau“.

## AKTUELL

### CENTROPE-Preis 2009

Der CENTROPE-Preis ging heuer an „Brückenbauer“ Eduard Harant (2. v. l.). Beim Festakt anwesend waren u. a. die Botschafter von Ungarn (Dr. Istvan Horvath), der Slowakei (Dr. Peter Lizak) und von Tschechien (Dr. Jan Koukal). Koukal hatte dieses Jahr das Vorschlagsrecht. Harant, der in den Laudationes für sein Lebenswerk oft als Brückenbauer beschrieben wurde – „Für die Wiener ist er ein Wiener, für die Tschechen ein Tscheche“ –, wuchs zweisprachig im krisengeschüttelten Wien der Zwischenkriegszeit auf. Nach 1945 bzw. 1948, als die Tschechoslowakei aufhörte, als freier eigenständiger Staat zu existieren, machte Harant Karriere im Wiener Medien- und Verlagsgeschäft. Harant selbst engagierte sich immer wieder für Hilfsprojekte, vor allem aber rief er die Österreichisch-Tschechische Gesellschaft ins Leben, deren erster Präsident Dr. Helmut Zilk war und deren Leitung jetzt von Dr. Michael Häupl übernommen wurde.



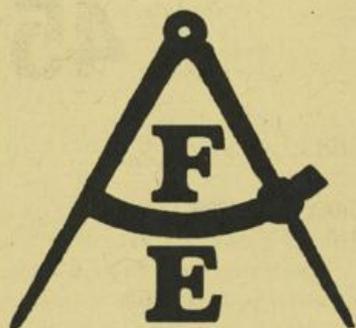
### Wien bekommt Helmut-Zilk-Platz

Die Fläche zwischen Augustinerstraße, Albertinaplatz, Tegetthoffstraße und Führichgasse in der Inneren Stadt wird nach dem, vor einem Jahr verstorbenen, Altbürgermeister benannt. „Dieser Platz veranschaulicht, wie Dr. Helmut Zilk die Stadt geprägt und beeinflusst hat. Die bewegte Geschichte des Platzes ist durch das Hrdlicka-Mahnmal, dessen Entstehung neben dem Künstler auch maßgeblich ihm zu verdanken ist, allgegenwärtig. Darüber hinaus beherbergt er Kultureinrichtungen, wie die Albertina und das Filmmuseum“, betonte Kulturstadtrat Dr. Andreas Mailath-Pokorny.

- REPARATUR & SERVICE & WARTUNG
- HOLZ & HOLZ/ALU - FENSTER und TÜREN
- INNENTÜREN & WOHNUNGSEINGANGSTÜREN
- HAUSEINGANGSTÜREN & PORTALE & TORE
- SONNENSCHUTZ & INSEKTENSCHUTZ
- CARPORT & TERRASSENBELÄGE

**STIPPL**  
**FENSTER & TÜREN**  
e-mail: office@stippl.at Internet: www.stippl.at

STIPPL GesmbH  
BÜRO: A - 1220 Wien, Kagraner Platz 8  
Tel: 01 / 203 11 01 - 0 Fax: DW - 20  
BÜRO & WERK: A - 2351 Wiener Neudorf  
Industriezentrum NÖ - Süd, Straße 10, Objekt 43  
Tel: 02236 / 660 933



bau- und möbeltischlerei  
 geschäftseinrichtungen  
**tischlerei edinger**  
 ges.m.b.h.

1150 wien, schuselkagasse 2-4  
 telefon 985 83 63, fax Dw 4  
 e-mail: [friedrich.edinger@chello.at](mailto:friedrich.edinger@chello.at) [www.friedrich-edinger.at](http://www.friedrich-edinger.at)



Bauunternehmung  
 Rudolf Gerstl

Zentralbüro:  
 A-4600 Wels  
 Kalkofenstraße 25  
 Tel. (0 72 42) 245-0  
 Telefax (0 72 42) 245/71  
 e-mail: [office-wels@gerstl.at](mailto:office-wels@gerstl.at)

Zweigniederlassung:  
 A-1080 Wien  
 Lerchenfelder Str. 74 - Stg. 3  
 Tel. (01) 402 51 49  
 Telefax (01) 402 51 38  
 e-mail: [office-wien@gerstl.at](mailto:office-wien@gerstl.at)  
 Internet: [www.gerstl.at](http://www.gerstl.at)

*Manfred*  
*Jurasz & Co.*

**Dachdecker und Spengler**

1230 Wien, Atzlergasse 2  
 Telefon 699 33 66  
 E-mail: [jurasz@aon.at](mailto:jurasz@aon.at)

**KARL  
 PURKER**

Ges. m. b. H.

MALEREI, ANSTRICH, TAPETEN,  
 FASSADENBESCHICHTUNG

1020 Wien, Schreygasse 10/1  
 Telefon 214 46 46, 0676/340 50 01  
[karl.purker@gmx.at](mailto:karl.purker@gmx.at)

ING. **RADL**  
**BAU** GMBH

Absberggasse 47  
 1103 Wien

Telefon 050626-2746  
 Fax 050262-2339

SPENGLEREI  
*Hermann Schibich*  
 GmbH

1100 Wien, Schrankenberggasse 5, Tel.: 603 07 05  
 BÜRO: 2320 Schwechat, Karl-Posch-Gasse 2A,  
 Tel.: 707 63 31, FAX: 706 58 19  
 E-Mail: [spengler.schibich@kabsi.at](mailto:spengler.schibich@kabsi.at)

**SCHWEDLER**  
 WALTER HOFFMANN NFG. KG  
 MALEREI · ANSTRICH · TAPETEN



Gegründet: 1890

1180 Wien, Staudg. 40, Tel. 403 33 24, Fax 403 33 24/20  
 e-Mail: [maler@schwedler.at](mailto:maler@schwedler.at) [www.schwedler.at](http://www.schwedler.at)

## Ungültigerklärung von Dienstaussweisen

Folgende Dienstaussweise wurden nicht zurückgegeben und werden für ungültig erklärt:

- Thomas Bständig, Dienstaussweis Nr. 73 045
- Elisabeth Heidenwolf, Dienstaussweis Nr. 0 510 886-2
- Sieglinde Polacek, Dienstaussweis Nr. 38 283
- Stefanie Rauscher, Dienstaussweis Nr. 61 031
- Eugenia Ruhland, Dienstaussweis Nr. 51 990
- Elisabeth Steiner, Dienstaussweis Nr. 0 490 747-1
- Josef Ströck, Dienstaussweis Nr. 68 577
- Margarete Strümpf-Arnberger, Dienstaussweis Nr. 35 639
- Hermine Szivacz-Bösel, Dienstaussweis Nr. 0 498 715-2
- Gerhard Vancura, Dienstaussweis Nr. 42 320

\*

## Neue Gewerbeberechtigungen

eingelangt in der Zeit vom 12. bis 16. Oktober 2009 in der Magistratsabteilung 63, Zentralgewerberegister.

### 1. Bezirk:

Macquarie Bank International Limited, Handelsgewerbe und Handelsagenten, Herrengasse 1-3 – Macquarie Bank International Limited, Unternehmensberatung einschließlich der Unternehmensorganisation, Herrengasse 1-3 – Pangratz, Hermann, Videofilmersteller (zur öffentlichen Auf-  
führung bestimmter Videos), Singerstraße 8, 1. Stock

### 8. Bezirk:

Olympic BaugesmbH, Handelsgewerbe und Handelsagenten, Schlüsselgasse 24

### 9. Bezirk:

Kraus, Theodor, Alleininhaber der prot. Firma Elektro-Teddy e. U., Handelsgewerbe und Handelsagent, Türkenstraße 8

### 10. Bezirk:

RKI GesmbH, Baumeister, eingeschränkt auf das Aufbringen von Spezialputzen zur Revitalisierung von Altbeständen im Hochbau sowie das Aufbringen von Fußbodenaufbauten (Aufbringen von Wärme- und Schallschutzdämmung sowie Spezialtrockenestriche), Quellenstraße 203

### 11. Bezirk:

Öztürk, Yildiray, Elektrotechnik, eingeschränkt auf die Installation elektrischer Starkstromanlagen und -einrichtungen ohne Einschränkung hinsichtlich der Leistung oder der Spannung und die Errichtung von Blitzschutz- und Brandmeldeanlagen, Widholzgasse 1/12

### 12. Bezirk:

Hasan, Ahmed, Güterbeförderung mit Kraftfahrzeugen oder Kraftfahrzeugen mit Anhängern, deren höchstes zulässiges Gesamtgewicht insgesamt 3 500 kg nicht übersteigt, Ratschkygasse 46

### 15. Bezirk:

PKUM GesmbH, Baumeister, eingeschränkt auf ausführende Tätigkeiten, eingeschränkt auf einfache Instandsetzungsarbeiten an bestehenden Gebäuden, sowie Neu- und Umbauten von Gebäuden bis 200 m<sup>2</sup> Nutzfläche, Jadengasse 11

### 16. Bezirk:

Elektro Gezer KG, Elektrotechnik, eingeschränkt auf die Installation elektrischer Starkstromanlagen und -einrichtungen ohne Einschränkung hinsichtlich der Leistung oder der Spannung und die Errichtung von Blitzschutzanlagen, Montleartstraße 74/1 – Professional Energy Services GesmbH, Elektrotechnik, eingeschränkt auf die Installation elektrischer Starkstromanlagen und -einrichtungen ohne Einschränkung hinsichtlich der Leistung oder der Spannung, die Errichtung von Blitzschutzanlagen und die Errichtung von Brandmeldeanlagen, Lorenz-Mandl-Gasse 50

### 18. Bezirk:

R. B. Schneeräumung KG, Denkmal-, Fassaden- und Gebäudereinigung, Schöffelgasse 13

### 22. Bezirk:

Projekt-Profi Bau-, Planungs- und Projektmanagement GesmbH, Baumeister, Lavendelweg 40

## Inhaltsübersicht

Landtag, 18. Wahlperiode	
27. Sitzung vom 23. September 2009 .....	4
Gemeinderat, 18. Wahlperiode	
51. Sitzung vom 24. September 2009 .....	5
Gemeinderatsausschuss Kultur und	
Wissenschaft vom 6. Oktober 2009 .....	16
Ausschuss Kultur und Wissenschaft vom 6. Oktober 2009 .....	18
Verlautbarung MA 63 .....	18
Verordnung des Wiener Gemeinderates, mit der die Kosten	
der Herstellung von Anschlussleitungen an das	
öffentliche Wasserversorgungsnetz der Stadt Wien	
pauschal festgesetzt werden .....	18
Verkauf gebrauchter Fahrzeuge und Geräte .....	19

Vergabe von Leistungen ..... 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26

**Nächste Ausgabe des Amtsblattes, Heft Nummer 46/2009:**  
Donnerstag, 12. November 2009.

**Annahmeschluss für die übernächste Ausgabe des Amtsblattes, Heft Nummer 47/2009:**

Mittwoch, 11. November, 12.00 Uhr  
Erscheinungstag: Donnerstag, 19. November 2009.

## IMPRESSUM

### Medieninhaber und Herausgeber

Stadt Wien – Presse und Informationsdienst (MA 53), 1082 Wien, Rathaus, 3. Stiege.  
Koordination: Michelle Gsellmann, 1010 Wien, Rathaus, Stiege 3,  
Telefon 40 00-810 27, Fax 40 00-89-810 27, E-Mail: ab@ma53.wien.gv.at

### Verleger, Vertrieb, Abonnement

Bohmann Druck und Verlag Ges.m.b.H. & Co. KG, 1110 Wien, Leberstraße 122,  
Telefon 740 95-466, Fax 740 95-477, E-Mail: abo@bohmann.at

### Anzeigenannahme

N. J. Schmid Verlagsges.m.b.H., 1110 Wien, Leberstraße 122,  
Telefon 740 32-733, Fax 740 32-740, E-Mail: office@schmid-verlag.at

### Hersteller

Repro-Media Druckges.m.b.H. Nfg. KG, 1110 Wien, Leberstraße 122

### Druck

Ueberreuter Print GmbH, 2100 Korneuburg, Industriestraße 1,  
Verlags- und Herstellungsort Wien.

Gedruckt auf ökologischem Druckpapier aus der Mustermappe von „ÖkoKaufWien“

**Online-Suche:**

Informationsdatenbank des Wiener Landtages und Gemeinderates [www.wien.at/infodat/advgliwww/](http://www.wien.at/infodat/advgliwww/)

# Landtag

18. Wahlperiode

27. Sitzung vom 23. September 2009

## Sitzungsbericht

(Beginn um 9.00 Uhr.)

Vorsitzende: Erster Präsident Prof. Harry Kopietz, Zweite Präsidentin Marianne Klicka und Dritter Präsident Heinz Hufnagl.

Schriftführer: Die Abgen. Petr Baxant, Univ.-Prof. Dr. Herbert Eisenstein, Mag. Barbara Feldmann, Peter Florianschütz, Volkmar Harwanegg, Ernst Holzmann, Mag. Sonja Kato, Mag. Eva Lachkovics, Anton Mahdalik, Hedwig Petrides, Hannelore Reischl, Monika Riha und Karin Schrödl.

Präsident Prof. Harry Kopietz eröffnet die Sitzung.

1. Entschuldigt sind Abg. Mag. Thomas Reindl und StR. Norbert Walter, MAS., sowie zeitweilig Abg. Kathrin Gaal, Zweite Präsidentin Marianne Klicka, die Abgen. Martina Ludwig-Faymann, Karin Praniess-Kastner, Mag. Marie Ringler und Godwin Schuster.

2. In der Fragestunde werden von den Präsidenten folgende Anfragen aufgerufen und von den Befragten beantwortet:

1. Anfrage (FSP – 03589-2009/0001 – KSP/LM): Abg. Ernst Nevrvy an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Stadtentwicklung und Verkehr:

Was unternimmt das Land Wien in Abstimmung mit den Ländern Niederösterreich und Burgenland, um auf die stark steigenden Bevölkerungszahlen der Ostregion zu reagieren?

2. Anfrage (FSP – 03594-2009/0001 – KFP/LM): Abg. Mag. Gerald Ebinger an die amtsführende Stadträtin der Geschäftsgruppe Gesundheit und Soziales:

Laut Medienberichten sind die sanitätsbehördlichen Obduktionen in Wien mit der Novellierung des Wiener Leichen- und Bestattungsgesetzes um 90 % zurückgegangen. Gerichtsmediziner, Polizei und jüngst auch Vertreter der Wiener Ärztekammer sehen ihre Befürchtungen bestätigt, dass bei immer mehr Todesfällen im Totenschein als Todesursache „unbekannt“ vermerkt ist. Sind Sie bereit, aufgrund der zunehmend massiver werdenden Kritik maßgeblicher Stellen, eine neuerliche Novellierung des Wiener Leichen- und Bestattungsgesetzes vorzunehmen?

3. Anfrage (FSP – 03592-2009/0001 – KGR/LM): Abg. Mag. Rüdiger Maresch an den Landeshauptmann:

Das laufende UVP-Verfahren zum Bau der Kraftwerksblöcke Mochovce 3 und 4 entspricht nicht den rechtlichen Bestimmungen der EU. Um den Bau dieses besonders gefährlichen Atomkraftwerkes an unserer Grenze zu verhindern, werden Einwendungen der BürgerInnen nicht ausreichen. Die Politik muss ihre Möglichkeiten nutzen und gegen den Bau vorgehen. Es liegt an der Bundesregierung, ein Vertragsverletzungsverfahren zu eröffnen und umgehend zwischenstaatliche Konsultationen im Rahmen der Espoo-Konvention einzuleiten. Auf Landesebene muss Wien, so wie andere Bundesländer auch, eine Beschwerde bei der EU-Kommission gegen die Verletzung des EU-Rechts einbringen. Welche Maßnahmen werden Sie, Herr Landeshauptmann, ergreifen, um gegen den Ausbau des Atomkraftwerkes Mochovce vorzugehen?

4. Anfrage (FSP – 03591-2009/0001 – KVP/LM): Abg. Monika Riha an den Landeshauptmann:

Heuer jährt sich zum 20. Mal der Beschluss der UN-Kinderrechtskonvention durch die Generalversammlung der Vereinten Nationen. Andere Bundesländer haben diese bereits in die Verfassung aufgenommen. Wird das Land Wien das Bekenntnis zur UN-Kinderrechtskonvention in die Wiener Stadtverfassung aufnehmen?

5. Anfrage (FSP – 03588-2009/0001 – KSP/LM): Abg. Susanne Bluma an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport:

Der Wiener Landtag beschloss am 25. Juni 2009 die Vereinbarung gemäß Art. 15a B-VG über die Einführung der halbtägig kostenlosen und verpflichtenden frühen Förderung in institutionellen Kinderbetreuungseinrichtungen. Wann wird in Wien die gesetzliche Verpflichtung umgesetzt und wie sieht der Zeitplan für diese landesgesetzliche Regelung aus?

3. (AST – 03633-2009/0002-KGR/AL) In der Aktuellen Stunde findet auf Antrag des Grünen Klubs im Rathaus eine Aussprache über das Thema „Raus aus der Plastik-Falle – Für eine Reform des Wiener Abfallwirtschaftskonzeptes“ statt.

(Redner: Die Abgen. Mag. Rüdiger Maresch, Veronika Matiassek, Dipl.-Ing. Roman Stiftner, Mag. Jürgen Wutzlhofer, Mag. Dietbert Kowarik, Mag. Maria Vassilakou, Dkfm. Dr. Fritz Aichinger und Mag. Sonja Kato.)

4. An schriftlichen Anfragen wurden eingebracht: Von Abgeordneten des ÖVP-Klubs der Bundeshauptstadt Wien 1:

(PGL – 03261-2009/0001 – KVP/LF) Anfrage der Abgen. Karin Praniess-Kastner und Ingrid Korosec an die amtsführende Stadträtin der Geschäftsgruppe Integration, Frauenfragen, KonsumentInnen-schutz und Personal betreffend Menschen mit Behinderung im Wiener Antidiskriminierungsgesetz.

(PGL – 03657-2009/0001 – KFP/MDLF) Die Abgen. Mag. Johann Gudenus, MAIS., Mag. Wolfgang Jung und Veronika Matiassek haben eine an den Landeshauptmann gerichtete Anfrage, betreffend billiger Wahlschmäh auf Kosten der Steuerzahler, eingebracht und gemäß § 37 der Geschäftsordnung des Landtages für Wien die dringliche Behandlung verlangt.

An schriftlichen Anträgen wurden eingebracht: Von Abgeordneten des ÖVP-Klubs der Bundeshauptstadt Wien 4:

(PGL – 03708-2009/0001 – KVP/LAT) Der Antrag der Abgen. Monika Riha und Mag. Ines Anger-Koch, betreffend Überprüfung der Wiener Landesgesetze auf kindgerechte Konformität, wird dem Landeshauptmann zugewiesen.

(PGL – 03709-2009/0001 – KVP/LAT) Der Antrag der Abgen. Monika Riha und Mag. Ines Anger-Koch, betreffend Aufnahme der UN-Kinderrechtskonvention in die Wiener Stadtverfassung, wird dem Landeshauptmann zugewiesen.

(PGL – 03710-2009/0001 – KVP/LAT) Der Antrag der Abgen. Dr. Wolfgang Ulm und Mag. Barbara Feldmann, betreffend Abschaffung des § 68a Abs. 1 Z. 2 DO 1994 – vorzeitige Versetzung in den Ruhestand aus organisatorischen Gründen, wird dem Landeshauptmann zugewiesen.

(PGL – 03711-2009/0001 – KVP/LAT) Der Antrag der Abgen. Dr. Wolfgang Ulm und Mag. Wolfgang Gerstl, betreffend Verschärfung des Führerscheingesetzes, wird dem Landeshauptmann sowie dem amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Stadtentwicklung und Verkehr zugewiesen.

Gemäß § 30b Abs. 1 der Geschäftsordnung des Landtages für Wien wurde folgende Gesetzesvorlage eingebracht:

(LG – 03367-2009/0001 – KVP/LAT) Die Abgen. Dr. Wolfgang Ulm und Mag. Barbara Feldmann haben am 27. August 2009 eine Gesetzesvorlage betreffend entschlossenes Vorgehen gegen die Auswüchse des Hütchenspieles in Wien eingebracht, welche dem Ausschuss Kultur und Wissenschaft zugewiesen wurde.

5. Präsident Heinz Hufnagl begrüßt die Volksanwältinnen Dr. Gertrude Brinek und Mag. Terezija Stoitsits und Volksanwalt Dr. Peter Kostelka.

6. (03084-2009/0001-MDSALTG; P 1) Der 30. Bericht der Volksanwaltschaft 2008 an den Wiener Landtag wird zur Kenntnis genommen.

(PGL – 03760-2009/0001 – KVP/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Karin Praniess-Kastner und Ingrid Korosec, betreffend Bereitstellung von Bezirkssonderbudgets zum barrierefreien Umbau der Amtsgebäude, wird abgelehnt.

(PGL – 03761-2009/0001 – KVP/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Karin Praniess-Kastner und Ing. Mag. Bernhard Dworak, betreffend Schaffung einer Ausnahmeregelung im Wiener Aufzugsgesetz für den Einbau von Treppenschrägaufzügen in Kleinhausbauten, wird abgelehnt.

(PGL – 03762-2009/0001 – KGR/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Claudia Smolik und Dipl.-Ing. Martin

Margulies, betreffend Personalbedarfsanalyse in Wiener Jugendwohlfahrt, wird dem amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport zugewiesen.

(PGL – 03763-2009/0001 – KVP/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Mag. Ines Anger-Koch, Dr. Wolfgang Aigner und Karin Praniess-Kastner, betreffend Personalmangel bei der Wiener Jugendwohlfahrt und beim Wiener Jugendamt, wird dem Landeshauptmann sowie dem amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport zugewiesen.

(PGL – 03764-2009/0001 – KVP/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Mag. Ines Anger-Koch, Dr. Wolfgang Aigner und Karin Praniess-Kastner, betreffend Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in der Jugendwohlfahrt, wird dem amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport zugewiesen.

(Redner: Die Abgen. Mag. Johann Gudenus, MAIS., Dr. Sigrild Pilz, Karin Praniess-Kastner, Eva-Maria Hatzl, Henriette Frank, Claudia Smolik, Mag. Ines Anger-Koch, Mag. Sybille Straubinger und Mag. Dietbert Kowarik sowie Volksanwältin Mag. Terezija Stoisits, Volksanwalt Dr. Peter Kostelka und Volksanwältin Dr. Gertrude Brinek.)

7. Präsidentin Marianne Klicka begrüßt den Wiener Pflege-, Patientinnen- und Patientenanwalt Prof. Dr. Konrad Brustbauer.

Berichterstatterin: Amtsf. StRin. Mag. Sonja Wehsely

8. (03413-2009/0001-GGS; P 2) Der Bericht der Wiener Pflege-, Patientinnen- und Patientenrechtschaft über ihre Tätigkeit im Jahr 2008 wird zur Kenntnis genommen.

(Redner: Die Abgen. David Lasar, Mag. Eva Lachkovics, Karin Praniess-Kastner und Mag. Sonja Ramskogler sowie der Wiener Pflege-, Patientinnen- und Patientenanwalt Prof. Dr. Konrad Brustbauer.)

Berichterstatterin: Amtsf. StRin. Mag. Ulli Sima

9. (03544-2009/0001-GGU; P 3) Der Naturschutzbericht für das Jahr 2008 wird zur Kenntnis genommen.

(PGL – 03765-2009/0001 – KGR/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Mag. Rüdiger Maresch und Mag. Maria Vassilakou, betreffend 380-kV-Leitung Wien–Győr, wird abgelehnt.

(PGL – 03766-2009/0001 – KGR/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Mag. Rüdiger Maresch und Mag. Maria Vassilakou, betreffend EU-Beschwerde gegen das UVP-Verfahren Mochovce, wird abgelehnt

(PGL – 03767-2009/0001/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Erich Valentin und Dipl.-Ing. Roman Stiftner, betreffend Naturschutzbericht, wird angenommen.

(PGL – 03768-2009/0001/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Erich Valentin und Dipl.-Ing. Roman Stiftner, betreffend EU-Konformität des laufenden UVP-Verfahrens Mochovce, wird angenommen.

(Redner: Die Abgen. Mag. Rüdiger Maresch, Robert Parzer und Erich Valentin.)

Berichterstatter: LhptmSt. Dr. Michael Ludwig

10. (LG – 01053-2009/0001; P 4) Die in der Beilage Nr. 18 enthaltene Vorlage eines Gesetzes, mit dem das Gesetz über die Neuregelung der Elektrizitätswirtschaft (Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005), LGBl. Nr. 46/2005 i. d. F. LGBl. Nr. 10/2008, geändert wird, wird in erster und zweiter Lesung zum Beschluss erhoben.

Berichterstatterin: Amtsf. StRin. Sandra Frauenberger

11. (LG – 03225-2009/0001; P 5) Die in der Beilage Nr. 19 enthaltene Vorlage eines Gesetzes, mit dem das Wiener Bezugesetz 1995 (9. Novelle zum Wiener Bezugesetz 1995) geändert wird, wird in erster und zweiter Lesung zum Beschluss erhoben.

Berichterstatterin: LhptmStin. Mag. Renate Brauner

12. (LG – 02302-2009/0001; P 6) Die in der Beilage Nr. 25 enthaltene Vorlage eines Gesetzes, mit dem die Wiener Abgabenordnung, das Wasserversorgungsgesetz, das Wiener Grundsteuerbefreiungsgesetz 1973, das Kulturförderungsbeitragsgesetz 2000, das Gebrauchsabgabengesetz 1966, das Vergnügungssteuergesetz 2005, das Parkometergesetz 2006, das Wiener Fleischuntersuchungsgebührengesetz, das Gesetz über die Einhebung einer Dienstgeberabgabe, das Hundeabgabengesetz und das Umweltaabgabengesetz geändert werden (Wiener Abgabenrechtsänderungsgesetz 2009), wird in erster und zweiter Lesung zum Beschluss erhoben.

Berichterstatter: Amtsf. StR. Christian Oxonitsch

13. (LG – 02561-2009/0001; P 7) Die in der Beilage Nr. 24 enthaltene Vorlage zur Änderung des Gesetzes, betreffend die Unterweisung in Wintersportarten (Wiener Schischulgesetz), wird in erster und zweiter Lesung zum Beschluss erhoben.

Berichterstatter: Amtsf. StR. Christian Oxonitsch

14. (LG – 03264-2009/0001; P 8) Der in der Beilage Nr. 20 enthaltene Abschluss einer Vereinbarung zwischen den Ländern gemäß Art. 15a (2) B-VG über die Helmpflicht beim Wintersport wird genehmigt.

15. (PGL – 03657-2009/0001 – KFP/MDLF) Die Dringliche Anfrage der Abgen. Mag. Johann Gudenus, MAIS., Mag. Wolfgang Jung und Veronika Matiassek, betreffend billiger Wahlschmäh auf Kosten der Steuerzahler, wird von Abg. Mag. Johann Gudenus, MAIS., begründet und von Lhptm. Dr. Michael Häupl mündlich beantwortet und anschließend eine Debatte abgeführt.

(PGL – 03769-2009/0001 – KFP/LAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Abgen. Dr. Herbert Madejski und Mag. Johann Gudenus, MAIS., betreffend gesunde Ernährung in Schulen und Kindertagesheimen der Stadt Wien wird dem amtsführenden Stadträten der Geschäftsgruppen Bildung, Jugend, Information und Sport sowie Gesundheit und Soziales zugewiesen.

(Redner: Die Abgen. Mag. Wolfgang Jung, Claudia Smolik, Monika Riha, Mag. Jürgen Wutzlhofer, Veronika Matiassek, Dr. Herbert Madejski und Heinz Vettermann.)

(Schluss um 17.10 Uhr.)

\*

Online-Suche:

Informationsdatenbank des Wiener Landtages und Gemeinderates [www.wien.at/infodat/advgliwww/](http://www.wien.at/infodat/advgliwww/)

## Gemeinderat

18. Wahlperiode

51. Sitzung vom 24. September 2009

Sitzungsbericht

(Beginn um 9.00 Uhr.)

Vorsitzende: Die GR. Godwin Schuster, Inge Zankl, Günther Reiter und Dr. Wolfgang Ulm.

Schriftführer: Die GR. Petr Baxant, Univ.-Prof. Dr. Herbert Eisenstein, Mag. Barbara Feldmann, Peter Florianschütz, Volkmar Harwanegg, Mag. Sonja Kato, Anton Mahdalik, Mag. Rüdiger Maresch, Gabriele Mörk, Hedwig Petrides, Hannelore Reischl, Monika Riha und Karin Schrödl.

Vorsitzender GR. Godwin Schuster eröffnet die Sitzung.

1. Entschuldigt sind die GR. Marianne Klicka und Univ.-Prof. Dr. Ernst Pfleger, zeitweilig die GR. Dr. Wolfgang Aigner, Mag. Johann Gudenus, MAIS., Ingrid Korosec und Mag. Jürgen Wutzlhofer.

2. In der Fragestunde werden vom Vorsitzenden GR. Godwin Schuster folgende Anfragen aufgerufen und von den Befragten beantwortet:

1. Anfrage (FSP – 03620-2009/0001 – KVP/GM): GR. Dr. Franz Ferdinand Wolf an den Bürgermeister:

Andere Bundesländer und Städte (wie Linz) tun es, Wien will nicht. Warum sträuben Sie sich so, alle von der Stadt Wien gewährten Subventionen umfassend und transparent in einem jährlichen Subventionsbericht zu publizieren?

2. Anfrage (FSP – 02510-2009/0001 – KSP/GM): GR. Volkmar Frank an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Stadtentwicklung und Verkehr:

Welche Vorkehrungen werden von der Stadt Wien getroffen, um die Auswirkungen der Baumaßnahmen für den neuen Hauptbahnhof Wien für den öffentlichen Verkehr und den Individualverkehr in Wien möglichst gering zu halten?

3. Anfrage (FSP – 02516-2009/0001 – KFP/GM): GRin. Henriette Frank an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Wohnen, Wohnbau und Stadterneuerung:

Wie aus dem Rechnungsabschluss der Stadt Wien hervorgeht, hat die Stadt Wien für Bauaufsichtsorgane mehr als 7 000 000 EUR ausgegeben. Welche konkreten Aufgaben haben diese Bauaufsichtsorgane?

4. Anfrage (FSP – 03623-2009/0001 – KGR/GM): GRin. Dipl.-Ing. Sabine Gretner an den Bürgermeister:

Vor fast vier Wochen am 28. August zeigten Sie, Herr Bürgermeister, sich im Zusammenhang mit dem Konflikt am Augartenspitz laut einer Meldung auf der Internetseite orf.at vom 28. August gesprächsbereit. „Jetzt kommt etwas Bewegung in den Streit: Bürgermeister Michael Häupl (SPÖ) will nun mit den Besetzern ein Gespräch führen. Wann es zu dem Gespräch kommen wird, steht noch nicht fest. Man wolle sich ja gut darauf vorbereiten und keine Show abziehen, hieß es aus dem Büro des Bürgermeisters.“ Wann wird das gut vorbereitete Gespräch stattfinden?

5. Anfrage (FSP – 03622-2009/0001 – KVP/GM): GR. Dr. Matthias Tschirf an die amtsführende Stadträtin der Geschäftsgruppe Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke:

2009 drohen laut Ihren Aussagen Steuereinnahmenschwäche von rund 300 bis 400 000 000 EUR. 2010 werden sich diese Summen aufgrund der Steuerentwicklung noch erhöhen. Als einzige „Gegenmaßnahme“ war nun von Ihnen zu hören, dass die Verschuldung der Stadt Wien massiv ansteigen solle. Rund 400 000 000 EUR bis 500 000 000 EUR Fremdmittelaufnahmen seien geplant. Werden Sie sich zwecks Stabilisierung des Wiener Budgets auch für phantasievollere Maßnahmen als nur eine enorme Neuverschuldung einsetzen?

3. (AST/03585-2009/0002-KVP/AG) In der Aktuellen Stunde findet auf Antrag des ÖVP-Klubs der Bundeshauptstadt Wien eine Aussprache über das Thema „Am Wochenende: U-Bahn rund um die Uhr!“ statt.

(Redner: GR. Mag. Wolfgang Gerstl, GR. Dr. Tschirf zur Geschäftsordnung, die GR. Dr. Herbert Madejski, Mag. Christoph Chorherr, Karlheinz Hora, Anton Mahdalik, Mag. Maria Vassilakou, Mag. Ines Anger-Koch und Franz Ekkamp.)

4. GRin. Mag. Maria Vassilakou wird von Vorsitzender GRin. Inge Zankl gemäß § 2 Abs. 5 der Geschäftsordnung des Gemeinderates der Stadt Wien ein Ordnungsruf für die mehrmalige Verwendung des Wortes Lüge erteilt. In weiterer Folge erhält der gesamte Grüne Klub im Rathaus einen Ordnungsruf.

5. An schriftlichen Anfragen wurden eingebracht: Von Gemeinderatsmitgliedern des Klubs der Wiener Freiheitlichen 5, des Grünen Klubs im Rathaus 2 und des ÖVP-Klubs der Bundeshauptstadt Wien 6:

(PGL – 03795-2009/0001 – KFP/GF) Anfrage der GR. Mag. Gerald Ebinger und Mag. Johann Gudenus, MAIS, an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Kultur und Wissenschaft betreffend Kunstwerk „Erde, Wasser, Feuer, Luft“ in Wien, 1. Bezirk.

(PGL – 03796-2009/0001 – KFP/GF) Anfrage des GR. Dr. Herbert Madejski an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Stadtentwicklung und Verkehr betreffend Vergabe von Verbrauchsständen vor Friedhöfen.

(PGL – 03797-2009/0001 – KFP/GF) Anfrage der GR. Dr. Herbert Madejski und Anton Mahdalik an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Stadtentwicklung und Verkehr betreffend ausländische Tempelständer.

(PGL – 03798-2009/0001 – KFP/GF) Anfrage der GR. Veronika Matiassek und Mag. Dietbert Kowarik an die amtsführende Stadträtin der Geschäftsgruppe Umwelt betreffend Beeinträchtigung des Schweizer Gartens durch den Neubau des Hauptbahnhofes.

(PGL – 03799-2009/0001 – KFP/GF) Anfrage der GR. Dr. Herbert Madejski und Henriette Frank an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Wohnen, Wohnbau und Stadterneuerung betreffend Missstände bei der WIENER WOHNEN Hausbetreuungs- und Außenbetreuungs-gesmbH.

(PGL – 03703-2009/0001 – KGR/GF) Anfrage der GRinnen. Dr. Sigrid Pilz, Mag. Waltraut Antonov und Susanne Jerusalem an den Bürgermeister betreffend Geburtstagsfest und Inseratenserie.

(PGL – 03800-2009/0001 – KGR/GF) Anfrage der GRin. Dr. Sigrid Pilz an die amtsführende Stadträtin der Geschäftsgruppe Gesundheit und Soziales betreffend Schwangerschaftsabbrüche an den öffentlichen Wiener Krankenanstalten.

(PGL – 03801-2009/0001 – KVP/GF) Anfrage der GR. Dr. Wolfgang Aigner und Mag. Ines Anger-Koch an den Bürgermeister und den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport betreffend Inseratekosten der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport.

(PGL – 03802-2009/0001 – KVP/GF) Anfrage des GR. Mag. Wolfgang Gerstl an die amtsführende Stadträtin der Geschäftsgruppe Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke betreffend Schwarzfahren bei den WIENER LINIEN.

(PGL – 03803-2009/0001 – KVP/GF) Anfrage der GR. Dr. Wolfgang Aigner und Mag. Ines Anger-Koch an die amtsführenden Stadträte der Geschäftsgruppen Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke sowie Bildung, Jugend, Information und Sport betreffend Fachhochschulen.

(PGL – 03804-2009/0001 – KVP/GF) Anfrage der GR. Dr. Wolfgang Aigner und Mag. Ines Anger-Koch an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport betreffend gemeinsamer Messestand des Vereines ICE-Vienna zusammen mit der FSG (Fraktion sozialdemokratischer GewerkschafterInnen) im Rahmen der Interpädagogica.

(PGL – 03805-2009/0001 – KVP/GF) Anfrage der GRinnen. Karin Praniess-Kastner und Mag. Ines Anger-Koch an den amtsführenden Stadtrat der Geschäftsgruppe Bildung, Jugend, Information und Sport betreffend Kindergartenbesuch für Kinder mit Behinderung.

(PGL – 03806-2009/0001 – KVP/GF) Anfrage der GRinnen. Karin Praniess-Kastner und Ingrid Korosec an die amtsführende Stadträtin der Geschäftsgruppe Gesundheit und Soziales betreffend Nutzung des Hauses Johnstraße 45 nach Abschluss des Evaluationsberichtes.

An schriftlichen Anträgen wurden eingebracht: Von Gemeinderatsmitgliedern des Klubs der Wiener Freiheitlichen 3, des Grünen Klubs im Rathaus 1, des ÖVP-Klubs der Bundeshauptstadt Wien 11 und vom ÖVP-Klub der Bundeshauptstadt Wien gemeinsam mit dem Klub der Wiener Freiheitlichen im Rathaus 1:

(PGL – 03770-2009/0001 – KFP/GAT) Der Antrag des GR. Univ.-Prof. Dr. Herbert Eisenstein, betreffend Missbrauch von Friedhöfen, wird dem Bürgermeister zugewiesen.

(PGL – 03771-2009/0001 – KFP/GAT) Der Antrag der GR. Veronika Matiassek und Dr. Herbert Madejski, betreffend „Runder Tisch“ zum Thema Fiaker in Wien, wird den GRAen. für Integration, Frauenfragen, KonsumentInnenschutz und Personal sowie Stadtentwicklung und Verkehr zugewiesen.

(PGL – 03772-2009/0001 – KFP/GAT) Der Antrag der GR. Veronika Matiassek und Mag. Dietbert Kowarik, betreffend umweltfreundlichere Gestaltung von Aussendungen bzw. Informationsmaterialien der Stadt Wien, wird dem GRA. für Umwelt zugewiesen.

(PGL – 03773-2009/0001 – KGR/GAT) Der Antrag der GRinnen. Ingrid Puller, Claudia Smolik und Susanne Jerusalem, betreffend Schüler- und Lehrlingsfreifahrten, wird dem GRA. für Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke zugewiesen.

(PGL – 03774-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Barbara Feldmann, Mag. Sirvan Ekici und Dr. Wolfgang Ulm, betreffend kommunale Kriminalprävention für Frauen, wird dem Bürgermeister zugewiesen.

(PGL – 03775-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Barbara Feldmann und Dr. Wolfgang Ulm, betreffend ausreichende flankierende Betreuungs- und Beratungsmaßnahmen für Frauen zur Senkung der Zahlen von Schwangerschaftsabbrüchen, wird dem Bürgermeister zugewiesen.

(PGL – 03776-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Dr. Wolfgang Ulm, Mag. Barbara Feldmann und Mag. Sirvan Ekici, betreffend Schaffung einer Stadtwache, wird dem Bürgermeister sowie dem GRA. für Integration, Frauenfragen, KonsumentInnen-schutz und Personal zugewiesen.

(PGL – 03777-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Wolfgang Gerstl und Dkfm. Dr. Fritz Aichinger, betreffend durchgehenden 24h-Betrieb der Wiener U-Bahn-Linien an Wochenenden, wird dem GRA. für Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke zugewiesen.

(PGL – 03778-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Wolfgang Gerstl, Ingrid Korosec, Dkfm. Dr. Fritz Aichinger und Mag. Ines Anger-Koch, betreffend Busstopp nach Bedarf, wird dem GRA. für Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke zugewiesen.

(PGL – 03779-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Wolfgang Gerstl, Dkfm. Dr. Fritz Aichinger und Karin Praniess-Kastner, betreffend Ausweitung des Sammeltaxi-Systemes, wird dem GRA. für Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke zugewiesen.

(PGL – 03780-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Wolfgang Gerstl und Dkfm. Dr. Fritz Aichinger, betreffend Ausweitung der Zeitbeschränkung für Fahrradmitnahme in den U-Bahn-Linien, wird dem GRA. für Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke zugewiesen.

(PGL – 03781-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Wolfgang Gerstl, Ingrid Korosec und Mag. Barbara Feldmann, betreffend minutengenaues Abrechnen in Parkgaragen, wird den GRAen. für Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke sowie Stadtentwicklung und Verkehr zugewiesen.

(PGL – 03782-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Ing. Mag. Bernhard Dworak und Dkfm. Dr. Fritz Aichinger, betreffend die Verhandlung der Stadt Wien mit dem Bund bezüglich Bundesförderungen für Wiener Tourismusbetriebe, wird den GRAen. für Finanzen, Wirtschaftspolitik und Wiener Stadtwerke sowie Kultur und Wissenschaft zugewiesen.

(PGL – 03783-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Mag. Wolfgang Gerstl und Ingrid Korosec, betreffend farbliche Kennzeichnung von Radwegen, wird dem GRA. für Stadtentwicklung und Verkehr zugewiesen.

(PGL – 03784-2009/0001 – KVP/GAT) Der Antrag der GR. Ing. Mag. Bernhard Dworak, Günter Kenesei und Mag. Wolfgang Gerstl, betreffend öffentliche Nutzung des Grundstückes Thaliastraße 154A, wird dem GRA. für Wohnen, Wohnbau und Stadterneuerung zugewiesen.

(PGL – 03785-2009/0001/GAT) Der Antrag der GR. Ing. Mag. Bernhard Dworak, Günter Kenesei und Henriette Frank, betreffend Fördergelder für den Einbau von Sicherheitstüren in Einfamilien-, Reihen- und Kleingartenhäusern, wird dem GRA. für Wohnen, Wohnbau und Stadterneuerung zugewiesen.

(PGL – 03696-2009/0001 – KGR/MDGAT) Die GR. Dr. Sigrd Pilz und Marco Schreuder haben einen Antrag, betreffend Ortspolizeiliche Verordnung zur Gewährleistung eines sicheren Zugangs für Frauen zu Frauengesundheitseinrichtungen, die Schwangerschaftsabbrüche durchführen, eingebracht und gemäß § 38 der Geschäftsordnung des Gemeinderates der Stadt Wien die dringliche Behandlung verlangt.

6. Folgende Anträge des Stadtsenates werden gemäß § 26 WStV ohne Verhandlung angenommen, wobei Vorsitzende GRin. Inge Zankl feststellt, dass die im Sinne des § 25 WStV erforderliche Anzahl von Mitgliedern des Gemeinderates gegeben ist:

02667-2009/0001-GIF; P 3) Die Änderung des Kollektivvertrages für die Angestellten des Landwirtschaftsbetriebes der Stadt Wien laut vorgelegter Beilage wird genehmigt.

(03201-2009/0001-GIF, P 4) Der Leiter der MA I wird ermächtigt, mit dem gemäß § 11 des Wiener Personalvertretungsgesetzes – W-PVG, LGBl. für Wien Nr. 49/1985 i. d. g. F., gebildeten Zentralausschuss die in der vorgelegten Beilage angeschlossene Änderung der Pensionskassen-Vereinbarung abzuschließen.

(03202-2009/0001-GIF, P 5) Der Leiter der MA I wird ermächtigt,

1. mit der VBV-Pensionskasse AG und der ÖPAG Pensionskassen AG den in der vorgelegten Beilage angeschlossenen Pensionskassenvertrag abzuschließen,

2. allfällige aufgrund einer Änderung der Rechtslage zwingend erforderliche Änderungen des Pensionskassenvertrages sowie sonstige Änderungen vornehmen zu dürfen, soweit letztgenannte Änderungen keine finanziellen Mehrbelastungen für die Gemeinde Wien zur Folge haben.

(03315-2009/0001-GIF, P 7) Die Förderung an den Verein „abz\*austria. Verein zur Förderung von Arbeit, Bildung und Zukunft von Frauen“ für sein Projekt „Armut- und Schuldenprävention für Frauen“ in der Höhe von 22 600 EUR für das Jahr 2009 wird genehmigt. Die Bedeckung ist im Voranschlag 2009 auf Haushaltsstelle 1/4692/757 gegeben.

(03149-2009/0001-GIF, P 8) SR. Dr. Dietmar Teschl, Mag. Wolfgang Bartsch und Ing. Wolfgang Sieberer werden für die Funktionsperiode von 1. Jänner 2010 bis 31. Dezember 2012 zu Mitgliedern der II. Kurie des Kaiser-Franz-Josef-I.-Jubiläumfonds für Werkstattegebäude und Volkswohnungen bestellt.

(02992-2009/0001-GJS, P 13) Die Subvention an den Verein der Freunde der Büchereien Wien zur Unterstützung seiner Bildungsarbeit im Jahr 2009 in der Höhe von 38 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist im Voranschlag 2009 auf Haushaltsstelle 1/2720/757 gegeben.

(03097-2009/0001-GJS, P 14) Die Subvention an den Österreichischen Blinden- und Sehbehindertenverband zur Unterstützung der volksbildnerischen Tätigkeit seiner Hörbücherei im Jahr 2009 in der Höhe von 75 792 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist im Voranschlag 2009 auf Haushaltsstelle 1/2720/757 gegeben.

(03090-2009/0001-GJS, P 15) Die Subvention an den Rudolf Steiner-Schulverein Pötzleinsdorf zur Unterstützung seiner Tätigkeiten im Jahr 2009 in der Höhe von 40 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3811/757 gegeben.

(03091-2009/0001-GJS, P 16) Die Subvention an den Rudolf Steiner-Schulverein Wien-Mauer zur Unterstützung seiner Tätigkeiten im Jahr 2009 in der Höhe von 40 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3811/757 gegeben.

(03161-2009/0001-GJS, P 17) Die MA 44 wird ermächtigt, mit der Firma GWT Gesellschaft für Wasser- und Wärmetechnik mbH, 2601 Sollenau, Gewerbestraße 9a, aufgrund des Angebotes vom 7. Mai 2009 in der verhandelten Endfassung vom 3. Juli 2009 (Hauptangebot) einen Vertrag für das Investitionsvorhaben Energie-Einspar-Contracting im städtischen Hallenbad Hütteldorf, 1140 Wien, Linzer Straße 376, mit Gesamtkosten in der Höhe von 3 564 000 EUR (brutto) abzuschließen. Die Bedeckung für diese Erfordernisse ist auf Haushaltsstelle 1/8350/050 gegeben bzw. ist in den Folgejahren dafür entsprechend Vorsorge zu treffen.

(02847-2009/0001-GKU, P 18) Die Subvention an den Verein Interessengemeinschaft Jazz Wien im Jahr 2009 für ein Jazz Club Festival in Wien in der Höhe von 109 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3220/755 gegeben.

(03248-2009/0001-GKU, P 19) Die Subvention an den Verein „MOKI“ Mobiles Theater für Kinder für den Zeitraum September 2009 bis Ende August 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

2009	10 000 EUR
Jänner 2010 bis August 2010	20 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 10 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages

für das Jahr 2010 in der Höhe von 20 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03256-2009/0001-GKU, P 20) Die Subvention an den Wiener Praterverband für die Durchführung kultureller Aktivitäten in der Pratersaison 2009 in der Höhe von 50 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3819/757 gegeben.

(03479-2009/0001-GKU, P 21) Die Subvention an den OST\* – Verein zur Förderung von Kunst und Kultur als Mittel der Völkerverständigung in Wahrnehmung der kosmopolitischen Rolle Wiens als Tor zum Osten für sein Kulturprogramm im 2. Halbjahr 2009 in der Höhe von 20 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3819/757 gegeben.

(03247-2009/0001-GKU, P 23) Die Subvention an sirene – Verein für modernes Musiktheater für den Zeitraum September 2009 bis Ende August 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

2009	40 000 EUR
Jänner 2010 bis August 2010	120 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 40 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 120 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03252-2009/0001-GKU, P 24) Die Subvention an das Stadttheater Wien für den Zeitraum September 2009 bis Ende August 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	15 000 EUR
Jänner 2010 bis August 2010	25 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 15 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 25 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03480-2009/0001-GKU, P 26) Die MA 7 wird zum Abschluss einer 4-Jahres-Vereinbarung mit dem Verein Caritas der Erzdiözese Wien – Hilfe in Not für das Projekt brunnen.passage ermächtigt. Bei Nichtzustandekommen der 4-Jahres-Vereinbarung soll dem Verein Caritas der Erzdiözese Wien – Hilfe in Not für das Projekt brunnen.passage nur eine einjährige Förderung gewährt werden. Demzufolge werden dem Verein Caritas der Erzdiözese Wien – Hilfe in Not für das Projekt brunnen.passage für den Zeitraum September 2009 bis Dezember 2013 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

September 2009 bis Dezember 2009	30 000 EUR
2010	100 000 EUR
2011	100 000 EUR
2012	100 000 EUR
2013	100 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 30 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung der Beträge für die Jahre 2010 bis 2013 in der Höhe von je 100 000 EUR ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen.

(03481-2009/0001-GKU, P 27) Die Subvention an den Verein Wiener Theaterpreis für die Veranstaltung und Organisation des „NESTROY Theaterpreises“ im Jahr 2009 in der Höhe von 100 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3240/757 gegeben.

(02399-2009/0001-GKU, P 30) Die Subvention an den Verband österreichischer Galerien moderner Kunst im Jahr 2009 für die Messe-Standkosten der an der ViennaFair 2009 teilnehmenden Wiener Galerien in der Höhe von 13 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3813/757 im Voranschlag 2009 gegeben.

(02390-2009/0001-GKU, P 32) Die MA 7 wird zum Abschluss einer 6-Jahres-Vereinbarung für die Jahre 2009 bis 2014 mit

JOSZEF – Verein zur Förderung des Führungsnachwuchses in Mittel- und Osteuropa ermächtigt. Demzufolge werden JOSZEF – Verein zur Förderung des Führungsnachwuchses in Mittel- und Osteuropa für die Jahre 2009 bis 2014 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

2009	9 900 EUR
2010	16 500 EUR
2011	16 500 EUR
2012	16 500 EUR
2013	16 500 EUR
2014	6 600 EUR
insgesamt	82 500 EUR

Bei Nichtzustandekommen der 6-Jahres-Vereinbarung soll JOSZEF – Verein zur Förderung des Führungsnachwuchses in Mittel- und Osteuropa nur eine einjährige Förderung gewährt werden. Sollte ein Teil des Subventionsbetrages aus betrieblichen oder abrechnungstechnischen Gründen nicht in den vorgesehenen Budgetjahren konsumiert werden bzw. konsumiert werden können, soll dieser Subventionsteil für den Subventionszweck auch noch im Folgejahr herangezogen werden können. Die Bedeckung der Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 9 900 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/2891/757 vorzunehmen. Für die Bedeckung der Beträge für die Jahre 2010, 2011, 2012, 2013 und 2014 ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen.

(02392-2009/0001-GKU, P 34) Die MA 7 wird zum Abschluss einer 5-Jahres-Vereinbarung für die Jahre 2009 bis 2013 mit der Max F. Perutz Laboratories GesmbH ermächtigt. Demzufolge werden der Max F. Perutz Laboratories GesmbH für die Jahre 2009 bis 2013 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

2009	208 605 EUR
2010	425 538 EUR
2011	651 114 EUR
2012	442 830 EUR
2013	225 900 EUR
insgesamt	1 953 987 EUR

Bei Nichtzustandekommen der 5-Jahres-Vereinbarung soll der Max F. Perutz Laboratories GesmbH nur eine einjährige Förderung gewährt werden. Sollte ein Teil des Subventionsbetrages aus betrieblichen oder abrechnungstechnischen Gründen nicht in den vorgesehenen Budgetjahren konsumiert werden bzw. konsumiert werden können, soll dieser Subventionsteil für den Subventionszweck auch noch im Folgejahr herangezogen werden können. Die Bedeckung der Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 208 605 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/2891/757 vorzunehmen. Für die Bedeckung der Beträge für die Jahre 2010, 2011, 2012 und 2013 ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen.

(02393-2009/0001-GKU, P 35) Die Subvention an den Wiener Wissenschafts-, Forschungs- und Technologiefonds (WWTF) im Jahr 2009 für die Durchführung des Programms „Junior Research Groups“ in der Höhe von 3 000 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/2891/757 im Voranschlag 2009 gegeben.

(03478-2009/0001-GKU, P 37) Für die Vergabe von Auslandsstipendien am Bologna Center der Johns Hopkins University im Studienjahr 2009/2010 wird ein Betrag in der Höhe von 30 000 EUR genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/2891/768 gegeben.

(03254-2009/0001-GKU, P 38) Die MA 7 wird zum Abschluss einer 2-Jahres-Vereinbarung mit CHROMA – Verein aktueller Kunst und Musik ermächtigt. Bei Nichtzustandekommen der 2-Jahres-Vereinbarung soll CHROMA – Verein aktueller Kunst und Musik nur eine einjährige Förderung gewährt werden. Demzufolge werden CHROMA – Verein aktueller Kunst und Musik für den Zeitraum Jänner 2010 bis Dezember 2011 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

2010	130 000 EUR
2011	130 000 EUR

Für die Bedeckung der Beträge für die Jahre 2010 bis 2011 in der Höhe von je 130 000 EUR ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen.

(03255-2009/0001-GKU, P 39) Die Subvention an den Verein der Freunde des Wiener KammerOrchesters im Jahr 2009 für den „Matineezyklus“ und den Zyklus „Internationale Preisträger“ in der Höhe von 59 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3220/757 gegeben.

(03137-2009/0001-GKU, P 41) Die Zusatzsubvention im Bereich der strukturellen Unterstützung von Kinobetrieben sowie Kinoförderung im Jahr 2009 in der Höhe von insgesamt 45 000 EUR wird genehmigt. Der zu diesem Zweck gewährte Rahmenbetrag erhöht sich damit auf 445 000 EUR. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3710/775 im Voranschlag 2009 gegeben.

(03258-2009/0001-GKU, P 42) Die Subvention an den Verein VIENNALE – Internationales Filmfestival Wien im Jahr 2009 in der Höhe von 20 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3710/757 gegeben.

(03244-2009/0001-GKU, P 44) Die Subvention an DANS.KIAS – Verein für physische Kommunikation in der darstellenden Kunst für den Zeitraum September 2009 bis Ende Dezember 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	25 000 EUR
Jänner 2010 bis Dezember 2010	80 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 25 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 80 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03245-2009/0001-GKU, P 45) Die Subvention an den Verein für Modernes Tanztheater für den Zeitraum September 2009 bis Ende August 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	20 000 EUR
Jänner 2010 bis August 2010	40 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 20 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 40 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03250-2009/0001-GKU, P 47) Die Subvention an den Tanztheaterverein DIVERS für den Zeitraum September 2009 bis Ende Dezember 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	25 000 EUR
Jänner 2010 – Dezember 2010	70 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 25 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 70 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03251-2009/0001-GKU, P 48) Die MA 7 wird zum Abschluss einer 2-Jahres-Vereinbarung mit Zur Zeit – Verein zur Pflege des Werkes von John Cage und zeitgenössischer Kunst ermächtigt. Bei Nichtzustandekommen der 2-Jahres-Vereinbarung soll Zur Zeit – Verein zur Pflege des Werkes von John Cage und zeitgenössischer Kunst nur eine einjährige Förderung gewährt werden. Demzufolge werden Zur Zeit – Verein zur Pflege des Werkes von John Cage und zeitgenössischer Kunst für den Zeitraum Jänner 2010 bis Dezember 2011 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

2010	130 000 EUR
2011	130 000 EUR

Für die Bedeckung der Beträge für die Jahre 2010 bis 2011 in der Höhe von je 130 000 EUR ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen.

(03253-2009/0001-GKU, P 49) Die Subvention an das Artificial Horizon Tanztheater für den Zeitraum September 2009 bis Ende Dezember 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	20 000 EUR
Jänner 2010 bis Dezember 2010	65 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 20 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 65 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03334-2009/0001-GKU, P 50) Die Subvention an „Im\_flieger – Verein zur Förderung performativer Kunst“ für den Zeitraum September 2009 bis Ende August 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	20 000 EUR
Jänner 2010 bis August 2010	30 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 20 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 30 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03336-2009/0001-GKU, P 51) Die Subvention an performance-reviewcommittee – Verein für performative Kunst für den Zeitraum September 2009 bis Ende August 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	20 000 EUR
Jänner 2010 bis August 2010	30 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 20 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 30 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03095-2009/0001-GSV, P 53) Plan Nr. 7080E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Scherbangasse, Linienzug 1–2, Ziedlergasse und Kirchenplatz im 23. Bezirk, KatG Atzgersdorf. (Beilage Nr. 131/09.)

(03096-2009/0001-GSV, P 54) Plan Nr. 7862: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Meidlinger Hauptstraße, Zeleborgasse, Wilhelmstraße, Dörfelstraße und Eichenstraße im 12. Bezirk, KatG Meidling. (Beilage Nr. 132/09.)

(03215-2009/0001-GSV, P 58) Plan Nr. 7200E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Rudolf-Waisenhorn-Gasse, Lindauergasse, Anton-Krieger-Gasse und Rodauer Straße im 23. Bezirk, KatG Mauer. (Beilage Nr. 136/09.)

(03193-2009/0001-GSV, P 61) Der Beitritt der Stadt Wien als ordentliches Mitglied zum Verein „pma Projekt Management Austria“ wird genehmigt. Der Magistrat wird ermächtigt, allfällige Erhöhungen der Mitgliedsbeiträge bis zu 10 % jährlich (allenfalls über mehrere Jahre kumulierend) bei der angeführten Organisation nach eingehender Prüfung in den Folgejahren durchzuführen. Für die Bedeckung der Mitgliedsbeiträge in den folgenden Jahren ist in den jeweiligen Jahresvoranschlägen entsprechende Vorsorge zu treffen.

(03141-2009/0001-GSV, P 62) Plan Nr. 7359E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Litfaßstraße, Marianne-Hainisch-Gasse, Linienzug 1–4, Rennweg und Bezirksgrenze zwischen 3. und 11. Bezirk (Linienzug 5–8) im 3. Bezirk, KatG Landstraße und Simmering. (Beilage Nr. 139/09.)

(03227-2009/0001-GSV, P 63) Plan Nr. 7158E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Am Stadtpark, Linienzug 1–2 (Stadtpark) und Linienzug 2–3 (Bezirksgrenze zum 1. Bezirk) im 3. Bezirk, KatG Landstraße. (Beilage Nr. 140/09.)

(03337-2009/0001-GSV, P 64) Plan Nr. 7875: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Drorygasse, Dietrichgasse, Lechnerstraße, Bezirksgrenze zum 2. Bezirk, Schlachthausgasse, Ludwig-Koeßler-Platz, Fruethstraße, Erdbergstraße, Lechnerstraße und Hagenmüllergasse im 3. Bezirk, KatG Landstraße, sowie Festsetzung einer Schutzzone gemäß § 7 (1) BO für Wien für Teile dieses Gebietes und Festsetzung einer Wohnzone gemäß § 7a (1) BO für Wien für Teile dieses Gebietes. (Beilage Nr. 141/09.)

(02786-2009/0001-GSV, P 66) Die Erhöhung der Sachkreditgenehmigung für das Bauvorhaben Kunstbauten der Stadt Wien, Bahnhof Wien, 1. Bauabschnitt, von 3 046 346,04 EUR um 17 303 653,96 EUR auf Gesamtkosten in der Höhe von 20 350 000 EUR (inklusive 20 % Mehrwertsteuer) wird genehmigt. Die Vorleistungen zwischen 2006 und 2009 in der Höhe von 640 899,62 EUR (inklusive 20 % Mehrwertsteuer) wurden bereits genehmigt und sind auf Haushaltsstelle 1/6122/002 bedeckt. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in Höhe von 1 900 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/6122/002 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

(03243-2009/0001-GSV, P 67) Die MA 29 wird ermächtigt, mit der Firma PUR Grundbau und Umwelttechnik GesmbH Spezialtiefbau, 1230 Wien, Schuhfabrikergasse 18, den vorgelegten Rahmenvertrag „RV3011/2009 – Untergrunderkundungen“ mit jährlichen Kosten von rund 490 000 EUR abzuschließen.

(02427-2009/0001-GSV, P 70) Plan Nr. 7876: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Gerasdorfer Straße, Linienzug 1–2 (Straße Code 4102), Linienzug 2–3 (Fußweg Code 9563) und Linienzug 3–9 im 21. Bezirk, KatG Großjedlersdorf I, Leopoldau und Stammersdorf. (Beilage Nr. 129/09.)

(02985-2009/0001-GSV, P 71) Plan Nr. 7945: Verhängung der zeitlich begrenzten Bausperre über das Gebiet zwischen Anton-Schall-Gasse, Linienzug 1–2, Linienzug 2–3 (Marchfeldkanal) und Linienzug 3–4 im 21. Bezirk, KatG Großjedlersdorf I. (Beilage Nr. 142/09.)

(02991-2009/0001-GSV, P 72) Plan Nr. 7830: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Floridusgasse, Linienzug 1–2, Linienzug 2–4 (Gasse Code 9769), Linienzug 4–5, Mühlshüttelgasse und Stephensonsgasse im 21. Bezirk, KatG Donauefeld. (Beilage Nr. 143/09.)

(03075-2009/0001-GSV, P 74) Plan Nr. 7940: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Attemsgasse, Prandaugasse und Linienzug 1–3 im 22. Bezirk, KatG Kagran. (Beilage Nr. 144/09.)

(03076-2009/0001-GSV, P 75) Plan Nr. 7339E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Lange Allee, Industriestraße, Linienzug 1–3, Florian-Berndl-Gasse und Linienzug 4–6 im 22. Bezirk, KatG Stadlau. (Beilage Nr. 145/09.)

(02748-2009/0001-GSV, P 78) Das Vorhaben Wien, 3., 4., 10. und 11. Bezirk, Bahnhof Wien, Errichtung von Verkehrslichtsignalen und öffentlicher Beleuchtung im Zusammenhang mit dem Bau des Hauptbahnhofes Wien, 1. Bauabschnitt, mit verbleibenden Gesamtkosten in der Höhe von 9 280 000 EUR wird genehmigt. Die auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Baurate in Höhe von 10 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/6402/050 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

(03332-2009/0001-GSV, P 80) Plan Nr. 6689E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Kleine Pfarrgasse, Linienzug 1–2, Große Pfarrgasse und Alexander-Poch-Platz im 2. Bezirk, KatG Leopoldstadt. (Beilage Nr. 148/09.)

(02498-2009/0001-GGU, P 82) Die MA 45 wird ermächtigt, mit der Firma Berghöfer GesmbH, 1110 Wien, Hallergasse 31, den Vertrag „Rahmenvertrag Erd-, Baumeister- und Pflastererarbeiten an der Neuen Donau und am Rechten Donaudamm in Wien, 2., 19., 20., 21. und 22. Bezirk und Langenzersdorf in den Jahren 2009 bis 2012“ mit jährlichen Kosten von maximal 700 000 EUR abzuschließen. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in der Höhe von 290 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/6391/612 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

(02552-2009/0001-GGU, P 83) Die Verbesserung der Standicherheit der linken Wienflussmauer wird mit Gesamtkosten in der Höhe von 7 930 000 EUR genehmigt. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in der Höhe von 230 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/6391/775 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

(03143-2009/0001-GGU, P 84) Der vorgelegte Entwurf einer Verordnung des Wiener Gemeinderates, mit dem die Kosten der Herstellung von Anschlussleitungen an das öffentliche Wasserversorgungsnetz der Stadt Wien pauschal festgesetzt werden, wird genehmigt.

(00191-2009/0001-GGU, P 85) Die Subvention an das Jugend-Umwelt-Netzwerk – Freiwilliges Ökologisches Jahr 2009 in der Höhe von 19 500 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/5010/757 gegeben.

(02469-2009/0001-GGU, P 86) Die Subvention an das Interuniversitäre Institut für Wasserforschung – Wassercluster Lunz für das Jahr 2009 in Höhe von 210 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/5010/755 gegeben.

(02471-2009/0001-GGU, P 87) Die Subvention an den Verein zur länderübergreifenden gartenbaulichen Beratung in der Höhe von 28 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/5010/757 gegeben.

(02940-2009/0001-GWS, P 89) 1. Der Verkauf des Grundstückes Nr. 475/3 von der Liegenschaft EZ 159 des Grundbuches der KatG Neustift am Walde an die Faustmann & Kharazie GesmbH und

2. die Einräumung von Dienstbarkeiten für die Stadt Wien bezüglich einer Teilfläche des Grundstückes Nr. 475/3, EZ 159, KatG Neustift am Walde, zu den im Bericht der MA 69 vom 6. Juli 2009, Zl. MA 69-TR-19/2368/08, angeführten Bedingungen wird genehmigt. (§ 25 WStV)

(02987-2009/0001-GFW, P 91) Die Weiterführung der Förderung der Technologieberatung mit einer Laufzeit vom 1. Jänner 2010 bis 31. Dezember 2014 mit Gesamtkosten in Höhe von maximal 1 270 000 EUR, wobei für das Jahr 2010 Mittel von maximal 230 000 EUR vorgesehen sind, die Betrauung des Wiener Wirtschaftsförderungsfonds mit der Umsetzung, wobei dieser seinerseits die ZIT Zentrum für Innovation und Technologie GesmbH beauftragen wird, werden genehmigt. Die budgetäre Bedeckung ist im Voranschlag 2010 auf Haushaltsstelle 1/7822/755 gegeben. Für die Folgejahre ist in den Voranschlägen Vorsorge zu treffen.

(03394-2009/0001-GFW, P 93) 1. Die Anschaffung eines Mehrzweckbootes mit Gesamtkosten in der Höhe von 642 000 EUR wird genehmigt. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in Höhe von 250 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/1620/040 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

2. Die Vergabe für die Durchführung des Vorhabens wird an die Firma ÖSWAG Werft Linz AG, Nfg. GesmbH & Co. KG, 4010 Linz, Hafenstrasse 61, aufgrund des Angebotes vom 24. August 2009 genehmigt.

(03092-2009/0001-GFW, P 95) Der 2. periodische Bericht im Jahr 2009 über zusammengefasste Überschreitungen für das Verwaltungsjahr 2009 mit 156 732 000 EUR gemäß § 101 WStV wird zur Kenntnis genommen. (Beilage Nr. 128/09.)

7. Vorsitzende GRin. Inge Zankl nimmt eine Umstellung der Tagesordnung insofern vor, als die Postnummern wie folgt gereiht werden, wobei die Postnummern 22, 29, 46 und 52 nach Beratung in der Präsidialkonferenz zum Schwerpunkt-Verhandlungsgegenstand erklärt wird:

Postnummern 22, 29, 46, 52, 25, 31, 33, 36, 40, 43, 28, 92, 94, 88, 90, 55, 56, 57, 60, 65, 68, 69, 73, 76, 77, 79, 81, 59, 1, 2, 6, 9, 10, 11 und 12.

Berichterstatte: GRin. Susanne Bluma

8. (03246-2009/0001-GKU, P 22) Zur Förderung von diversen Theatergruppen, -institutionen und Einzelpersonen in Form von Standortförderungen, Jahressubventionen, Projektzuschüssen und Beratungskosten wird im Jahr 2009 ein vierter Rahmenbetrag in der Höhe von 707 750 EUR genehmigt. Der zu diesem Zweck gewährte Rahmenbetrag erhöht sich damit auf 4 250 750 EUR. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3240/757 gegeben.

(02394-2009/0001-GKU, P 29) Der Umwidmung des mit GRB. vom 15. Dezember 2006 (Zl. 05342-2006/0001-GKU) für den

Theaterverein Wien genehmigten Betrages in der Höhe von 314 000 EUR für den Betrieb des Kulturzentrums Kabelwerk im Jahr 2009 an die Kulturzentrum „Kabelwerk“ GesmbH wird zugestimmt.

(03249-2009/0001-GKU, P 46) Die Subvention an God's Entertainment – Verein zur Erhaltung und Förderung des Off-Theater für den Zeitraum September 2009 bis Ende Dezember 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	30 000 EUR
Jänner 2010 bis Dezember 2010	80 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 30 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 80 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(03386-2009/0001-GKU, P 52) Die Subvention an den Theaterverein FOXFIRE für den Zeitraum September 2009 bis Ende August 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009	20 000 EUR
Jänner 2010 bis August 2010	35 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 20 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GRB. vom 30. Oktober 2008, GRB. vom 19. Dezember 2008, GRB. vom 29. April 2009 sowie vorgelegter Antrag für den Gemeinderat am 24. September 2009) ausbezahlt. Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 35 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen.

(PGL – 03814-2009/0001 – KVP/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GRe. Dr. Franz Ferdinand Wolf, Dkfm. Dr. Fritz Aichinger, Dr. Wolfgang Aigner und Mag. Barbara Feldmann, betreffend Subventionsbericht der Stadt Wien, wird abgelehnt.

(Redner: Die GRe. Mag. Gerald Ebinger, Mag. Marie Ringler, Dr. Franz Ferdinand Wolf, Ernst Woller, tatsächliche Berichtigung von GRin. Mag. Maria Vassilakou, die GRe. Dr. Herbert Madejski, Marco Schreuder, Ing. Mag. Bernhard Dworak und Inge Zankl.)

9. GRin. Mag. Maria Vassilakou wird vom Vorsitzenden GR. Günther Reiter gemäß § 2 Abs. 5 der Geschäftsordnung des Gemeinderates der Stadt Wien ein zweiter Ordnungsruf für die Wiederholung des Wortes Lüge erteilt.

Berichterstatterin: GRin. Susanne Bluma

10. (03325-2009/0001-GKU, P 25) Die Subvention an die Österreichische Gesellschaft zur Erhaltung und Förderung der Jüdischen Kultur und Tradition in der Höhe von 50 000 EUR für das Jüdische Film Festival Wien im Jahr 2009 wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3710/757 gegeben.

(Redner: Die GRe. Marco Schreuder und Dr. Elisabeth Vitouch.)

Folgender Antrag des Stadtsenates wird ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstatter: GR. Ernst Woller

11. (03492-2009/0001-GKU, P 31) Die Subvention an die Kunst im öffentlichen Raum GesmbH im Jahr 2009 für Kunstprojekte im öffentlichen Raum Wien in der Höhe von 800 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3120/755 im Voranschlag 2009 gegeben.

Berichterstatterin: GRin. Mag. Sybille Straubinger

12. (02391-2009/0001-GKU, P 33) Die MA 7 wird zum Abschluss einer 4-Jahres-Vereinbarung für die Jahre 2009 bis 2012 mit der Ludwig-Boltzmann-Gesellschaft und dem Ludwig-Boltzmann-Institut für Kriegsfolgen-Forschung ermächtigt. Demzufolge werden dem Ludwig-Boltzmann-Institut für Kriegsfolgen-Forschung für die Jahre 2009 bis 2012 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

2009	80 000 EUR
2010	100 000 EUR
2011	100 000 EUR
2012	20 000 EUR
insgesamt	300 000 EUR

Bei Nichtzustandekommen der 4-Jahres-Vereinbarung soll dem Ludwig-Boltzmann-Institut für Kriegsfolgen-Forschung nur eine einjährige Förderung gewährt werden. Sollte ein Teil des Subventionsbetrages aus betrieblichen oder abrechnungstechnischen Gründen nicht in den vorgesehenen Budgetjahren konsumiert werden bzw. konsumiert werden können, soll dieser Subventionsteil für den Subventionszweck auch noch im Folgejahr herangezogen werden können. Die Bedeckung der Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 80 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/2891/757 vorzunehmen. Für die Bedeckung der Beträge für die Jahre 2010, 2011 und 2012 ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen.

(Rednerin: GRin. Claudia Smolik.)

Folgender Antrag des Stadtsenates wird ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstatterin: GRin. Mag. Sybille Straubinger

13. (02400-2009/0001-GKU, P 36) Die Subvention an den Verein Vladimir & Estragon im Jahr 2009 für die Vorbereitungen des Europäischen Monats der Fotografie 2010 in der Höhe von 50 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3813/757 im Voranschlag 2009 gegeben.

Berichterstatter: GR. Dr. Harald Troch

14. (03477-2009/0001-GKU, P 40) Die Zusatzsubvention für den Verein Wiener Symphoniker für das Jahr 2009 in der Höhe von 1 626 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3220/757 gegeben.

(Rednerin: GRin. Mag. Marie Ringler.)

Folgender Antrag des Stadtsenates wird ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstatterin: GRin. Dr. Elisabeth Vitouch

15. (03343-2009/0001-GKU, P 43) Die Subvention an den Verein Wiener Filmarchiv der Arbeiterbewegung im Jahr 2009 für die Jahrestätigkeit in der Höhe von 90 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3819/757 gegeben.

Berichterstatterin: GRin. Katharina Schinner

16. (02389-2009/0001-GKU, P 28) Die Subvention an das Architekturzentrum Wien im Jahr 2009 für die Durchführung von Aktivitäten im Jahr 2009 in der Höhe von 1 052 500 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/2891/757 im Voranschlag 2009 gegeben.

(PGL – 03815-2009/0001 – KVP/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GRe. Dr. Franz Ferdinand Wolf, Ing. Mag. Bernhard Dworak und Monika Riha, betreffend Neubau des Wien Museums, wird abgelehnt.

(Redner: GR. Dr. Franz Ferdinand Wolf.)

Berichterstatter: GR. Friedrich Strobl

17. (03347-2009/0001-GFW, P 92) Die Erweiterung der „Generalsanierung Zentralfeuerwache“ in der Höhe von 38 718 000 EUR um 11 128 000 EUR auf 49 846 000 EUR wird genehmigt. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in Höhe von 9 000 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/1620/010 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

(PGL – 03816-2009/0001/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GRe. Dipl.-Ing. Martin Margulies, Mag. Waltraut Antonov, Günter Kenesei und Mag. Alexander Neuhuber, betreffend Kostenexplosion bei der Sanierung der Zentralfeuerwache Wien, wird abgelehnt.

(Redner: Die GRe. Dipl.-Ing. Martin Margulies, Günter Kenesei, Dr. Helmut Günther und Mag. Thomas Reindl, tatsächliche Berichtigungen von den GRen. Dipl.-Ing. Martin Margulies und Dr. Matthias Tschirf.)

Folgende 2 Anträge des Stadtsenates werden ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstatter: GR. Friedrich Strobl

18. (03066-2009/0001-GFW, P 94) I. Die Subventionen bzw. Beiträge an die nachstehend angeführten Vereinigungen und Einrichtungen in der Höhe von 944 612,92 EUR werden genehmigt, und zwar:

## ING. G. BAYER

BAU Ges. m. b. H.

1130 Wien, Gallgasse 2-4/1/R 2  
 Telefon + Fax 804 16 87

## Heinrich Beranek's Erben

H.B.E. Hoch- und Tiefbau  
 Gesellschaft m.b.H.  
 1170 Wien, Leopold-Ernst-Gasse 15/1  
 Telefon 01/479 12 80, Fax DW 80

## BERGER

KANALSERVICE GESMBH & CO KG

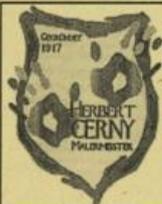
1220 Wien, Am Freihof 23  
 T: 290 90 22 • F: 290 90 44 • E: berger@safferthal.at



## BESENHOFER-BAU

HOCH - TIEFBAU GMBH

1230 Wien, Slamastraße 29  
 Tel. 604 55 78-0, Fax DW 70  
 Internet: www.besenhofer.at  
 E-mail: office@besenhofer.at



## H. Cerny GmbH

Malerei, Anstrich, Tapeten, Bodenverlegung  
 1200 Wien, Dammstraße 14,  
 Telefon 01/332 97 63, Fax: 01/330 54 13  
 e-Mail: malercerny@aon.at

## Josef Diner

Gartenbaubetrieb

1110 Wien, Hauptstraße 389  
 ☎ 768 45 00  
 FAX 768 45 02



## DORNER Installationen

GAS - WASSER - HEIZUNG

A-1100 Wien, Favoritenstraße 204  
 E-Mail: dorner.installateur@nextra.at

Telefon 604 81 60  
 Fax 604 81 60-75

## ELEKTRO

Installationen · Handel · Blitzschutz · Hochspannung

## ING. EGERMANN Ges. m. b. H.

1020 Wien, Engerthstraße 148/Stiege 3  
 Telefon 214 41 48, Fax DW 15  
 e-mail: fa.egermann@elektriker.co.at



Haushaltsstelle	EUR
1/0600/757 Wiener Institut für internationale Wirtschaftsvergleiche (WIIW) . . . . .	261 162,00
Kriegsopfer und Behindertenverband für Wien, Niederösterreich und Burgenland . . . . .	79 950,00
Lois-Weinberger-Institut für christlich- soziale Politik in Wien . . . . .	65 000,00
Auslandsösterreicher Fonds . . . . .	62 715,62
1/0610/757 Verein für Konsumenteninformation . . . . .	46 000,00
Österreichisches Komitee für Soziale Arbeit . . . . .	13 509,30
1/0610/777 Israelitische Kultusgemeinde Wien . . . . .	320 000,00
Freunde der Wiener Polizei . . . . .	96 276,00
Gesamt . . . . .	944 612,92

II. Dem Verein Österreichisches Rotes Kreuz wird im Sinne des angeführten Motivenberichtes eine Subvention in Höhe von gesamt maximal 250 000 EUR, gegen Abrechnung und in Relation zur tatsächlichen Bundesleistung bzw. zu den Gesamtkosten, gewährt, wobei 2009 maximal 125 000 EUR angesprochen werden können. Für das Erfordernis im Jahr 2010 ist im entsprechenden Voranschlag Vorsorge zu treffen.

(Getrennte Abstimmung über die Positionen Lois-Weinberger-Institut für christlich-soziale Politik in Wien und Freunde der Wiener Polizei)

Berichterstatter: GR. Karlheinz Hora

19. (02931-2009/0001-GWS, P 88) Der Verkauf der Liegenschaft EZ 982, KatG Nußdorf, an Mag. Jutta Reischauer-Hüttner und Ing. Robert Reischauer zu den im Bericht der MA 69 vom 26. Juni 2009, Zl. MA 69-TR-19/4798/08, angeführten Bedingungen wird genehmigt. (§ 25 WStV.)

Berichterstatter: GR. Georg Niedermühlbichler

20. (03283-2009/0001-GWS, P 90) Der Abschluss einer Baurechtsauflösungsvereinbarung mit dem Verein Volkshilfe Österreich hinsichtlich der BREZ 817, KatG Auhof, Baurecht bis 31. Dezember 2029 an der Liegenschaft EZ 814, bestehend aus dem Grundstück Nr. 342/6, gegen eine Entschädigung in der Höhe von 450 000 EUR wird zu den im Bericht der MA 69 vom 24. August 2009, Zl. MA 69-TR-13/5961/08, angeführten Bedingungen genehmigt.

(PGL - 03817-2009/0001 - KGR/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GRin. Dipl.-Ing. Sabine Gretner, betreffend das Josef-Afritsch-Heim im Hörndlwald, wird abgelehnt.

(PGL - 03818-2009/0001 - KVP/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GRe. Ing. Mag. Bernhard Dworak, Monika Riha, Dr. Franz Ferdinand Wolf und Günter Kenesei, betreffend Stellungnahme des Bezirkes bezüglich Baurechtsauflösungsvereinbarung mit dem Verein Volkshilfe Österreich, wird abgelehnt.

(PGL - 03819-2009/0001 - KVP/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GRe. Ing. Mag. Bernhard Dworak, Monika Riha, Dr. Franz Ferdinand Wolf und Günter Kenesei, betreffend Abtragung des Afritsch-Heims durch den Österreichischen Wohlfahrtsverband Volkshilfe, wird abgelehnt.

(PGL - 03820-2009/0001 - KVP/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GRe. Ing. Mag. Bernhard Dworak, Monika Riha und Dr. Franz Ferdinand Wolf, betreffend Bausperre zum Plandokument Nr. 7711 Areal Hörndlwald, wird abgelehnt.

(Redner: Die GRe. Henriette Frank, Dipl.-Ing. Sabine Gretner, Ing. Mag. Bernhard Dworak und Dr. Kurt Stürzenbecher.)

Folgende 2 Anträge des Stadtsenates werden ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstatter: GR. Dipl.-Ing. Omar Al-Rawi

21. (03115-2009/0001-GSV, P 55) Plan Nr. 7456E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Schartlgasse, Linienzug 1-3, Breitenfurter Straße, Linienzug 4-17 und Rudolf-Waisenhorn-Gasse im 23. Bezirk, KatG Liesing. (Beilage Nr. 133/09.)

Berichterstatter: GR. Dipl. Ing. Omar Al-Rawi

22. (03135-2009/0001-GSV, P 56) Plan Nr. 7879: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes sowie Kenntnisnahme der zusammenfassenden Erklärung zu den Umwelterwägungen

für das Gebiet zwischen Vorarlberger Allee, Linienzug 1-2, Landesgrenze, Linienzug 3-6 und Richard-Strauss-Straße im 23. Bezirk, KatG Inzersdorf. (Beilage Nr. 134/09.)

Berichtersteller: GR. Dipl. Ing. Omar *Al-Rawi*

23. (03206-2009/0001-GSV, P 57) Plan Nr. 7847: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Feldkellergasse, Hetzendorfer Straße, Atzgersdorfer Straße (Bezirksgrenze), Riedelgasse, Gallgasse, Klitschgasse, Winkelbreiten und Speisinger Straße im 13. Bezirk, KatG Speising, sowie Festsetzung einer Schutzzone gemäß § 7 (1) BO für Wien für einen Teil des Gebietes. (Beilage Nr. 135/09.)

(Rednerin: GRin. Dipl.-Ing. Sabine Gretnier.)

Folgender Antrag des Stadtsenates wird ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstellerin: GRin. Kathrin *Gaal*

24. (03049-2009/0001-GSV, P 60) Plan Nr. 6984E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet Friesenplatz im 10. Bezirk, KatG Inzersdorf Stadt. (Beilage Nr. 138/09.)

Berichtersteller: GR. Dkfm. Dr. Ernst *Maurer*

25. (03210-2009/0001-GSV, P 65) Für die Errichtung eines Kreisverkehrs, Herstellung eines neuen Radweges sowie einer Fahrbahn-sanierung in Beton auf der HB228 in 1110 Wien, Jedletzbergerstraße von Rampe A4 bis 11. Haidequerstraße, wird eine Erhöhung der Gesamtkosten von 2 833 000 EUR um 460 000 EUR auf 3 293 000 EUR genehmigt. Bis einschließlich Verwaltungsjahr 2008 wurden rund 2 833 000 EUR aufgewendet. Der Restbetrag in Höhe von 460 000 EUR ist im Voranschlag 2009 auf Haushaltsstelle 1/6103/002 bedeckt.

(Redner: GR. Mag. Rüdiger Maresch.)

Folgende 4 Anträge des Stadtsenates werden ohne Verhandlung angenommen:

Berichtersteller: GR. Dkfm. Dr. Ernst *Maurer*

26. (03339-2009/0001-GSV, P 68) Die MA 29 wird ermächtigt, mit der ÖBB - Bau-AG den vorgelegten Vertrag „Übereinkommen für das Eisenbahntragswerk Gudrunstraße Verlängerung für die Erweiterung des bestehenden Querschnittes“ im Projekt Hauptbahnhof Wien, mit den Gesamtkosten von brutto 1 712 104,80 EUR abzuschließen. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in der Höhe von 200 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/6122/002 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

Berichtersteller: GR. Günther *Reiter*

27. (01962-2009/0001-GSV, P 69) Plan Nr. 7902: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Anton-Schall-Gasse, Linienzug 1-2, Linienzug 2-3 (Marchfeldkanal) und Linienzug 3-4 im 21. Bezirk, KatG Großjedlersdorf I. (Beilage Nr. 127/09.)

Berichtersteller: GR. Günther *Reiter*

28. (03366-2009/0001-GSV, P 73) Das Vorhaben „STE 22/17.01, in 1220 Wien, Rolandgasse u. a.“ mit Gesamtkosten in der Höhe von 1 718 000 EUR wird genehmigt. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in Höhe von 10 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/6121/002 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

Berichtersteller: GR. Dr. Harald *Troch*

29. (03011-2009/0001-GSV, P 76) Plan Nr. 7896: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Schemmerlstraße, Linienzug 1-2, Am Kanal, Linienzug 3-4, Am Kanal, Linienzug 5-7, Gadnergasse, Gadnergassenbrücke, Linienzug 8-9 (Bezirksgrenze), Linienzug 9-10 und Hasenleitengasse im 11. Bezirk, KatG Simmering und Kaiserebersdorf. (Beilage Nr. 146/09.)

Berichtersteller: GR. Karlheinz *Hora*

30. (03050-2009/0001-GSV, P 77) Plan Nr. 7097E: Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Pantucekgasse, Meidlgasse, Linienzug 1-2 und Lichnowskygasse im 11. Bezirk, KatG Kaiserebersdorf. (Beilage Nr. 147/09.)



emc elektromanagement&construction gmbh  
3071 Böheimkirchen, Betriebsstraße 15  
Tel.: +43-2743/77088-0 Fax: DW 150  
e-mail: office@emc-austria.at  
Internet: www.emc-austria.at

Planung und Bau elektrotechnischer Stark- und Schwachstromanlagen, strukturierter Verkabelungen inkl. Beratungs- und Planungsleistungen, Errichtung von Sendeanlagen für GSM-Netze als Generalunternehmer, Vermietung von Strom- und Kälteaggregaten sowie Transformatoren, 24-Stunden Service



**L. & A. FORSTER**  
Fliesen · Bodenplatten



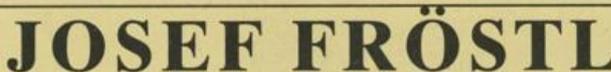
1160 Wien,  
Hettenkofergasse 22, Telefon 493 19 36, 493 16 34, Fax Dw. 22  
e-Mail: l.a.forster@rh-at.com • Homepage: www.l.a.forster.rh-at.com



LÜFTUNG - KÄLTE - KLIMATECHNIK

KLIMA - LÜFTUNG - KÄLTE  
GAS - WASSER - HEIZUNG

A-7202 Bad Sauerbrunn  
Hubertusweg 8  
Tel. 02625/32387, Fax DW 22  
A-1020 Wien, Malzgasse 5  
Tel. 01/2146075, Fax 2120467  
A-8055 Graz-Puntigam  
Rudersdorferstraße 124  
Tel. 0316/244157  
e-Mail: office@franye.at  
http://www.franye.at  
Mobil 0664/2643227



Gesellschaft m. b. H.

Steinbruch- und Transportunternehmung  
Straßenbauschotter- und Korngemische in allen Körnungen  
Frostbeständige Wasserbau- und Mauersteine  
Streu- und Edelsplitte

1160 Wien, Huttengasse 43, Tel. 982 22 13, Fax 982 46 59  
Werk: Gießhübl, Tel. 869 13 21

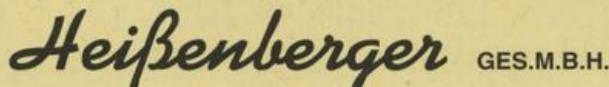


Elektroinstallationen • Einbruchschutz • Sicherungstechnik • EDV-Verkabelung • Steuerungs- & Regeltechnik • SAT-Anlagen • TV & HiFi Verkauf und Reparaturen • Störungsdienst 0-24  
A-7400 Oberwart • Bahnhofstraße 15  
Tel. 0 33 52/347 50 • Fax 347 60  
A-1180 Wien • Währinger Gürtel 119/15



1230 Wien, Hungereckstraße 6  
Tel. 585 51 27, 585 51 28, Fax DW 15  
e-mail: office@hartmann-gesmbh.at  
Internet: www.hartmann-gesmbh.at

AUFZUGBAU



1100 Wien, Favoritner Gewerbering 21, Tel. 603 48 80, Fax 603 48 808



**hinke schwimmbad  
österreich gmbh**

Schwimmbäder - Anlagenbau  
Dr.-Scheiber-Straße 28, A-4870 Vöcklamarkt  
Telefon: 07682-2831, Fax: 07682-283116  
E-mail: office@hsb.at, http://www.hsb.at

## RAIMUND HIRSCHNER

DACHDECKEREI und SPENGLEREI

Inhaber: Rudolf Wukitsevits

1220 Wien, Grobenzersdorfer Straße 44

Telefon 01/280 53 35, Fax 01/280 46 97, E-Mail: office@hirschner.at



FRANZ **HQDL**

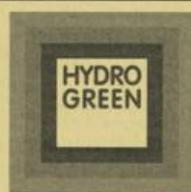
Transport GesmbH



**Containerdienst**

Kompostierung – Sonderabfallsammler

2301 Wittau, Franzensdorferstraße 8, Telefon 02215/30080, FAX 17 DW  
www.franz-hoedl.at



**Hydrogreen**

Landschaftsbau

Ges.m.b.H. & Co. KG

1190 Wien, Hutweidengasse 5

Telefon: (01) 368 41 14

Fax: (01) 368 33 34

e-Mail: wien@hydrogreen.at

homepage: www.hydrogreen.at

INSTALLATEUR

**j u d a**

GmbH

BAD | GAS | WASSER | HEIZUNG

1100 Wien

Raxstraße 22

Telefon 01/616 43 32

Fax 01/616 43 32-30

www.juda.at

e-mail: juda@juda.at

**KERN**

ING. FRITZ KERN GES.M.B.H.

Gebietsvertretung **Heraeus**

ÖSTERREICHISCHE QUALITÄTSARBEIT

**MEDIZINTECHNIK – MEDIZINISCHE GASANLAGEN  
MEDIENVERSORGUNGSSCHIENEN**

A-1160 Wien, Fröbelgasse 19, Tel. 493 16 51, 493 33 38, Fax 493 33 38-9  
E-mail: office@kern-med.at

**KÖHLER Kiesabbau  
Ges.m.b.H.**

Transporte · Kranwagen · Mulden

· Kieswerk · Humus · Erdarbeiten

2282 Markgrafneusiedl, Altes Dorf 50

Büro Markgrafneusiedl: Tel. 0 22 48/2245, Fax DW 12

www.kieswerk-koehler.at

TRANSPORTUNTERNEHMEN

**PETER KOLM**

Gesellschaft m. b. H. + Co. KG

Erdarbeiten – Kranwagen – Kleinbagger

1220 WIEN, Josef-Baumann-Gasse 84, Tel. Büro: 259 72 92

Garage: Tel. 0 22 46 / 21 25, Fax 0 22 46 / 201 56, E-mail: office@transporte-kolm.at

ING. BAUMEISTER  
**KUMMER**  
HOCH- u. TIEFBAU GMBH.



1220 WIEN, BREITENLEER STRASSE 166

01/734 35 51

01/734 35 58

office@kummer-bau.at, www.kummer-bau.at

(PGL – 03821-2009/0001/GAT) Der Abänderungsantrag der GR. Alfred Hoch, Mag. Wolfgang Gerstl, Ernst Nevriy und Dr. Harald Troch, betreffend die Abänderung eines Flächenwidmungsplanes und Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Pantucekgasse, Meidlgasse, Linienzug 1–2 und Lichnowskygasse im 11. Bezirk, KatG Kaiserebersdorf, wird angenommen.

(PGL – 03822-2009/0001/GAT) Der Abänderungsantrag der GR. Dr. Harald Troch, Karlheinz Hora und Alfred Hoch, betreffend die Abänderung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Pantucekgasse, Meidlgasse, Linienzug 1–2 und Lichnowskygasse im 11. Bezirk, KatG Kaiserebersdorf, wird angenommen.

(Redner: Die GR. Alfred Hoch und Dr. Harald Troch.)

Folgender Antrag des Stadtsenates wird ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstatter: GR. Erich *Valentin*

31. (03144-2009/0001-GSV, P 79) Der Entwurf für eine Äußerung des Gemeinderates der Stadt Wien an den Verfassungsgerichtshof, betreffend die Anfechtung des Flächenwidmungs- und Bebauungsplanes, Plandokument Nr. 7677, in 1190 Wien, wird zum Beschluss erhoben.

Berichterstatter: GR. Erich *Valentin*

32. (03399-2009/0001-GSV, P 81) Die Erhöhung der Sachkreditgenehmigung für das Vorhaben „Wiental Highway“ von 500 000 EUR (inklusive Umsatzsteuer) um 4 840 000 EUR auf Gesamtkosten in der Höhe von 5 340 000 EUR wird genehmigt. Der auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallende Betrag in der Höhe von 1 100 000 EUR ist auf Haushaltsstelle 1/6122/002 bedeckt. Für die Bedeckung des restlichen Erfordernisses ist in den Folgejahren Vorsorge zu treffen.

(PGL – 03823-2009/0001 – KVP/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Mag. Wolfgang Gerstl und Alfred Hoch, betreffend Vorlage der Machbarkeitsstudie „Wiental-Highway“, wird abgelehnt.

(Redner: GR. Mag. Wolfgang Gerstl, tatsächliche Berichtigung von GRin. Dipl.-Ing. Sabine Gretner.)

Berichterstatter: GR. Karlheinz *Hora*

33. (03226-2009/0001-GSV, P 59) Plan Nr. 7912: Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes sowie Kenntnisnahme der zusammenfassenden Erklärung zu den Umwelterwägungen für das Gebiet zwischen Richard-Tauber-Gasse, Linienzug 1–8, Bezirksgrenze, Landesgrenze, Linienzug 9–10, Voralberger Allee und Laxenburger Straße im 23. Bezirk, KatG Inzersdorf. (Beilage Nr. 137/09.)

(PGL – 03824-2009/0001/GAT) Der Abänderungsantrag der GR. Karlheinz Hora, Dipl.-Ing. Omar Al-Rawi, Alfred Hoch und Dipl.-Ing. Roman Stiftner, betreffend Festsetzung des Flächenwidmungsplanes und des Bebauungsplanes für das Gebiet zwischen Richard-Tauber-Gasse, Linienzug 1–8, Bezirksgrenze, Landesgrenze, Linienzug 9–10, Voralberger Allee und Laxenburger Straße im 23. Bezirk, KatG Inzersdorf, wird angenommen.

(Redner: GR. Dipl.-Ing. Omar Al-Rawi.)

Folgender Antrag des Stadtsenates wird ohne Verhandlung angenommen:

Berichterstatter: GR. Norbert *Bacher-Lagler*

34. (03328-2009/0001-GIF; P 1) Die Subvention an den Verein Zukunft durch Bildung, Verein zur Förderung der Integration und Bildung von Personen mit Migrationshintergrund in der Höhe von 28 929 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist im Voranschlag 2009 auf Haushaltsstelle 1/4591/757 gegeben.

Berichterstatter: GR. Norbert *Bacher-Lagler*

35. (03415-2009/0001-GIF; P 2) Der Universität Wien werden für den Universitätslehrgang „Muslime in Europa“ – Förderung der Integration und Weiterbildung von Wiener Imamen und SeelsorgerInnen eine Subvention in der Gesamthöhe von 20 000 EUR gewährt, die sich folgendermaßen zusammensetzt:

2009	10 000 EUR
2010	10 000 EUR

Die Bedeckung des auf das Verwaltungsjahr 2009 entfallenden Betrages in der Höhe von 10 000 EUR ist im Voranschlag 2009 auf Haushaltsstelle 1/4591/754 gegeben. Für die Bedeckung des Restbetrages in der Höhe von 10 000 EUR ist im Voranschlag des kommenden Jahres Vorsorge zu treffen.

(Redner: GR. Marco Schreuder.)

Folgende 5 Anträge des Stadtsenates werden ohne Verhandlung angenommen:

Berichtersteller: GR. Franz Ekkamp

36. (03314-2009/0001-GIF, P 6) Die Änderung der „Dienstvorschrift für Aushilfs- und Saisonbedienstete 1997“ laut vorgelegter Beilage wird genehmigt.

Berichtersteller: GR. Dr. Kurt Stürzenbecher

37. (03475-2009/0001-GIF, P 9) Die Subvention an die Liga für emanzipatorische Entwicklungszusammenarbeit (LeEZA), 1180 Wien, Mitterberggasse 14/1, in der Höhe von 20 000 EUR für das Projekt „Unterstützung von inhaftierten Frauen im Irak“ wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/4293/757 gegeben.

Berichtersteller: GR. Dr. Kurt Stürzenbecher

38. (03476-2009/0001-GIF, P 10) Die Subvention an die Volkshilfe Österreich, 1010 Wien, Auerspergstraße 4, in der Höhe von 20 000 EUR für das Projekt „Berufsausbildung für Frauen in Nagapattinam“ wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/4293/757 gegeben.

Berichtersteller: GR. Dr. Kurt Stürzenbecher

39. (03471-2009/0001-GIF, P 11) Gemäß § 88 (1) b WStV wird die in der vorgelegten Beilage enthaltene Geschäftseinteilung für den Magistrat der Stadt Wien mit Wirksamkeit vom 1. Oktober 2009, die in den Ziffern 40., 49., 53., 55., 58., 64. und 65. der Beilage genannten Änderungen mit Wirksamkeit vom 1. Jänner 2010, die in den Ziffern 48. und 63. der Beilage genannten Änderungen mit Wirksamkeit vom 1. März 2010 genehmigt. (Beilage Nr. 130/09.)

Berichtersteller: GR. Dr. Kurt Stürzenbecher

40. (03200-2009/0001-GIF, P 12) Der Entwurf für eine Änderung der Geschäftsordnung für den Magistrat der Stadt Wien wird genehmigt und dem Bürgermeister zur Erlassung übermittelt.

41. (PGL – 03696-2009/0001 – KGR/MDGAT) Der Dringliche Antrag der GR. Dr. Sigrid Pilz und Marco Schreuder, betreffend Ortspolizeiliche Verordnung zur Gewährleistung eines sicheren Zugangs für Frauen zu Frauengesundheitseinrichtungen, die Schwangerschaftsabbrüche durchführen, wird von Schriftführer GR. Univ.-Prof. Dr. Herbert Eisenstein verlesen, von GRin. Dr. Sigrid Pilz mündlich begründet und anschließend eine Debatte abgeführt.

Vorsitzende GRin. Inge Zankl weist den Antrag dem Bürgermeister zur weiteren Behandlung zu.

(PGL – 03825-2009/0001 – KGR/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Dr. Sigrid Pilz, Marco Schreuder und Susanne Jerusalem, betreffend Schwangerschaftsabbrüche in den öffentlichen Krankenanstalten der Gemeinde Wien (KAV), wird dem GRA. für Gesundheit und Soziales zugewiesen.

(PGL – 03826-2009/0001 – KGR/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Dr. Sigrid Pilz, Marco Schreuder und Susanne Jerusalem, betreffend Schwangerschaftsabbruch auf Krankenschein, wird abgelehnt.

(PGL – 03827-2009/0001 – KGR/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Dr. Sigrid Pilz, Marco Schreuder und Susanne Jerusalem, betreffend Ortspolizeiliche Verordnung zur Gewährleistung eines sicheren Zugangs für Frauen zu Frauengesundheitseinrichtungen, die Schwangerschaftsabbrüche durchführen, wird abgelehnt.

(PGL – 03828-2009/0001/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Dr. Sigrid Pilz, Marco Schreuder, Mag. Nicole Krotzsch und Martina Ludwig-Faymann, betreffend Schutzmaßnahmen beim Zugang zu einem legalen Schwangerschaftsabbruch nach internationalem Vorbild, wird angenommen.

(PGL – 03829-2009/0001 – KGR/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Dr. Sigrid Pilz, Marco Schreuder und Susanne Jerusalem, betreffend Verhütungsmittel auf Krankenschein, wird abgelehnt.

**Im Garten zuhause**  
**LABAU**  
FÜR DEN GARTEN

GARTENCENTER  
1210 Wien, Pragerstraße 247  
Telefon: 01/29 22 552, Fax DW-14  
GARTENCENTER@labau.at  
www.labau.at  
GARTENGESTALTUNG  
2103 Langenzersdorf, Pappelstr. 38-42  
Telefon: 02244/33397, Fax DW-14  
info@labau.at

**Stahl Alubau Schlosserei**  
**Karl Lang & Sohn**  
www.langundsohn.at  
e-mail: office@langundsohn.at  
Tel.: 03329-48922, Fax: 03329-46215  
**Hauptstrasse 18 - 8383 Welten**

**Wohnstudio**  
**ANTON MALY** 50 Jahre  
Bodenbeläge, Vorhänge, Teppiche  
Inh. Eva Herbek  
Gumpendorfer Straße 119, 1060 Wien, Telefon (01) 597 74 94  
E-mail: eva.herbek@aon.at

**ME Müller & Miksch** GmbH  
Elektroinstallationen • Elektro-Heizung • Elektrowaren  
1110 Wien, Simmeringer Hauptstraße 197, Tel. 767 51 24,  
Fax 767 63 54, e-mail: muellerundmikschi@inode.at

**Rafetseder**  
Tischlerei KG  
Bau-, Portal- und Möbeltischlerei,  
Parkettverlegung – Schleifen –  
Versiegeln, ISO 9001 zertifiziert  
1150 Wien, Goldschlagstraße 47,  
Tel. 982 45 15, FAX 985 45 76  
E-mail: tischlerei@rafetseder.com, www.rafetseder.com

**RE-Bau** Revitalisierung und Planung GmbH  
RE-Bau • Revitalisierung und Planung Ges.m.b.H.  
A-1120 Wien, Meidlinger Hauptstraße 63  
Tel.: 01/8135631, Fax: DW 14  
E-Mail: office@re-bau.com • www.re-bau.com

**REMES**  
MALERMEISTER  
GERHARD REMES GESMBH  
1150 WIEN, HUGLGASSE 16  
TELEFON 01/985 71 81, 985 43 47  
FAX 01/982 08 98  
HOMEPAGE: REMES.AT  
E-MAIL: OFFICE@REMES.AT  
Malerei Anstrich Tapeten Bodenbeschichtungen Fassadenanstriche

**Eduard Sadofsky**  
Tischlerei  
1180 WIEN  
Hockegasse 23  
Telefon 479 11 65 u. FAX

**SCHNEIDER & ZIMA**  
GES. M. B. H.  
BAU- UND MÖBELTISCHLEREI  
Anton-Dengler-Gasse 18  
A-1210 WIEN  
TEL. 01 / 278 14 95, FAX 01 / 270 12 13  
e-mail: office@tischlergmbh.at

Wir sind ...  
... die etwas anderen Handwerker!

**METALLWERKSTÄTTE**  
**WALTER SCHULZ Ges.m.b.H.**  
www.metallwerkstaette.com  
A-1050 WIEN, HAMBURGERSTRASSE 5  
TEL. 01/587 23 00, FAX 01/587 23 00-23  
office@metallwerkstaette.com

**BOSCH**  
**Baugesellschaft m. b. H.**  
1111 Wien, 7. Haidequerstraße 3,  
Tel. 767 31 51, Telefax 767 31 51/36 18  
e-Mail: office@bosch-bau.at

**STAHLTEC**  
ING. GLEIXNER METALLBAUTECHNIK GMBH  
1210 Wien  
Marksteingasse 1-3  
ISDN voice +43 1 270 49 90  
voice +43 1 270 49 79  
fax +43 1 270 49 99  
data info@stahltec.at  
www.stahltec.at  
... Ihr Partner im Stahlbau

**OTTO TAUSCH GesmbH**  
**MALER- und ANSTREICHERBETRIEB**  
**FASSADENBESCHICHTUNG**  
**und TAPETENARBEITEN**  
1020 WIEN, FRANZ-HOCHEDLINGER-GASSE 4  
TELEFON 214 95 46, MOBIL-TEL. 0650/802 71 40

**TREPKA**  
beratung  
planung  
durchführung  
bauunternehmen  
betonfertigteile  
Alfred Trepka GmbH - Ihr Partner in allen Bauangelegenheiten  
A-3200 Ober-Grafendorf | T 02747 | 22 50-0 F Dw 11 | www.trepka.at

**HANS WIMMER & SOHN**  
Ges.m.b.H.  
HOCH-, TIEF- und  
STAHLBETONBAU  
1228 WIEN,  
Eßlinger Hauptstraße 34,  
Telefon 01/ 774 65 00,  
774 65 22, Fax DW 20  
e-Mail: wimmerbau@aon.at  
http://www.WimmerBau.at

**HOLZBAU WINKLER**  
G.M.B.H.  
Bauunternehmung • ZIMMEREI • Fertigteilhäuser  
Inh. BM. ZM. Ing. Karl Eßletzbichler  
A-3250 Wieselburg • Breiteneicher Str. 1 • Tel. 0 74 16/524 33, FAX: DW 10  
A-1070 Wien • Zieglergasse 43/17 • www.holzbau-winkler.at

(PGL – 03830-2009/0001 – KGR/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Dr. Sigrid Pilz, Marco Schreuder und Susanne Jerusalem, betreffend Entkriminalisierung des Schwangerschaftsabbruches, wird abgelehnt.

(PGL – 03831-2009/0001 – KGR/GAT) Der Beschluss-(Resolutions-)Antrag der GR. Susanne Jerusalem, Dr. Sigrid Pilz und Marco Schreuder, betreffend „Sexkoffer neu“ für eine zeitgemäße, qualitätsgesicherte Sexualpädagogik an Schulen, wird angenommen.

(Redner: StRin. Dr. Monika Vana, die GR. Veronika Matiassek, Dr. Wolfgang Ulm, Mag. Nicole Krottsch, Marco Schreuder, Martina Ludwig-Faymann, Susanne Jerusalem und Mag. Wolfgang Jung.)

(Schluss um 17.44 Uhr.)

\*

## Gemeinderatsausschuss Kultur und Wissenschaft

Sitzung vom 6. Oktober 2009

Vorsitz: GR. Ernst Woller.

Gewählte Teilnehmer: Amtsf. StR. Dr. Andreas Mailath-Pokorny, GRin. Susanne Bluma, GR. Ing. Mag. Bernhard Dworak, GR. Mag. Gerald Ebinger, GRin. Veronika Floigl, GRin. Anica Matzka-Dojder, GR. Georg Niedermühlbichler, GRin. Mag. Marie Ringler, GRin. Katharina Schinner, GR. Marco Schreuder, GR. Godwin Schuster, GR. Dr. Harald Troch, GR. Dr. Franz Ferdinand Wolf, GRin. Inge Zankl; sonstige Teilnehmer: SR. Dr. Bernhard Denscher, OSR. Dr. Hubert Christian Ehalt, Dr. Robert Dressler, Eva Westermayer, Dr. Andreas Windisch, Mag. Christian Kircher, HR. Dr. Michael Stampfer, Dr. Karl Fischer, Dior. Dr. Sylvia Mattl-Wurm, Mag. Daniel Löcker, Dipl.-Ing. Birgit Brodner, Mag. Matthias Losek, Mag. Gerlinde Riedl, Jakob Scholz sowie Ursula Schwarz.

Entschuldigt: GR. Petr Baxant, GR. Mag. Johann Gudenus, GRin. Mag. Sybille Straubinger und GRin. Dr. Elisabeth Vitouch.  
Protokollführung: Renate Joks.

Berichtersterter: Amtsf. StR. Dr. Andreas Mailath-Pokorny

(AZ 03519-2009/0001-MDSALTG; MUVIE) Bericht des Kuratoriums der Museen der Stadt Wien über das Jahr 2008. (An Landtag.) (Einstimmig.)

(AZ PGL – 02273-2009/0001 – KGR/GAT; GRÜNE)

1. Beschluss-(Resolutions-)Antrag der Gemeinderätin Claudia Smolik betreffend Erweiterung der Öffnungszeiten der Dauerausstellung im Otto-Wagner-Spital.

2. Bericht zum gegenständigen Antrag.

(Antrag: Mehrstimmig. Bericht: Einstimmig.)

Berichtersterterin: GRin. Susanne Bluma

(AZ 03538-2009/0001-GKU; MA 07 – 4479/09) 1. Die Subvention an den Verein Stadtimpuls für seine Projekte im Jahr 2009 in der Höhe von 436 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist – vorbehaltlich der Genehmigung des Punktes 2. – auf Ansatz 3819, Sonstige kulturelle Maßnahmen, Post 757, Laufende Transferzahlungen an private Organisationen ohne Erwerbszweck, im Voranschlag 2009 gegeben.

2. Für die Subvention an den Verein Stadtimpuls für seine Projekte wird im Voranschlag 2009 auf Ansatz 3819, Sonstige kulturelle Maßnahmen, Post 757, Laufende Transferzahlungen an private Organisationen ohne Erwerbszweck, eine siebte Überschreitung in der Höhe von 436 000 EUR genehmigt, die in Verstärkungsmitteln mit 436 000 EUR zu bedecken ist. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Mehrstimmig.)

Berichtersterterin: GRin. Katharina Schinner

(AZ 03725-2009/0001-GKU; MA 07 – 2573/09) Der Schenkung des künstlerischen Gesamtwerkes von Fritz Pilz an die Stadt Wien wird zugestimmt. (Einstimmig.)

Berichtersterterin: GRin. Anica Matzka-Dojder

(AZ 03578-2009/0001-GKU; MA 07 – 3257/09) Die Subvention an die Übersetzergemeinschaft, Interessensgemeinschaft von Übersetzerinnen und Übersetzern literarischer und wissenschaftlicher

Werke im Jahr 2009 für die Vergabe eines Preises und Stipendien für literarische Übersetzerinnen und Übersetzer in der Höhe von 18 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3300/757 gegeben. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

(AZ 03579-2009/0001-GKU; MA 07 – 3256/09) Die Subvention an die Übersetzergemeinschaft, Interessensgemeinschaft von Übersetzerinnen und Übersetzern literarischer und wissenschaftlicher Werke im Jahr 2009 für die Jahresaktivitäten 2009 in der Höhe von 6 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3300/757 gegeben. (Einstimmig.)

(AZ 03840-2009/0001-GKU; MA 07 – 4587/09) Die Subvention an die IG Autorinnen Autoren im Jahr 2009 für die Durchführung des Projektes „Writers in Exile – Zufluchtstätte Wien“ in der Höhe von 19 360 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/3813/757 gegeben. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

Berichterstatterin: GRin. Susanne Bluma

(AZ 03862-2009/0001-GKU; MA 07 – 4698/09) Zur Förderung an diverse Theatergruppen, -institutionen und Einzelpersonen in Form von Standortförderungen, Jahressubventionen, Projektzuschüssen und Beratungskosten wird im Jahr 2010 ein erster Rahmenbetrag in der Höhe von 2 000 000 EUR genehmigt.

Für die Bedeckung des Betrages in der Höhe von 2 000 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Mehrstimmig.)

(AZ 03864-2009/0001-GKU; MA 07 – 3653/09) Die Subvention an den Kulturverein Simmering für sein Sommerprogramm im Schloss Neugebäude 2009 in der Höhe von 58 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf der Haushaltsstelle 1/3813/757 gegeben. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

(AZ 03941-2009/0001-GKU; MA 07 – 3308/08) Die weitere Betriebssubvention an die Theater in der Josefstadt BetriebsgesmbH für die Jahre 2009 und 2010 in der Höhe von je 268 300 EUR und für das Jahr 2011 in der Höhe von 615 689 EUR wird genehmigt.

Demzufolge werden der Theater in der Josefstadt BetriebsgesmbH für die Jahre 2009 bis 2011 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

2009: 7 215 689 EUR (6 947 389 EUR bereits beschlossen, GR.-Beschluss 25. Juni 2008 und 26. November 2008)

2010: 7 215 689 EUR (6 947 389 EUR bereits beschlossen, GR.-Beschluss 25. Juni 2008 und 26. November 2008)

2011: 7 215 689 EUR (6 600 000 EUR bereits beschlossen, GR.-Beschluss vom 25. Juni 2008)

Die Magistratsabteilung 7 – Kultur soll daher ermächtigt werden, mit der Theater in der Josefstadt BetriebsgesmbH eine 3-Jahres-Vereinbarung für die Jahre 2009 bis 2011 über oben angeführte Förderungen abzuschließen.

Bei Nichtzustandekommen der 3-Jahres-Vereinbarung soll der Theater in der Josefstadt BetriebsgesmbH nur eine einjährige Förderung gewährt werden.

Die Bedeckung der Zusatzförderung für das Jahr 2009 in der Höhe von 268 300 EUR ist auf der Haushaltsstelle 1/3240/755 gegeben.

Für die Bedeckung der Zusatzförderung für das Jahr 2010 in Höhe von 268 300 EUR und für das Jahr 2011 in Höhe von 615 689 EUR ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

(AZ 03942-2009/0001-GKU; MA 07 – 2631/09) Die Subvention an die „Ensemble-Theater“, TheaterbetriebsgesmbH für die Sanierung der wichtigsten Bereiche des Ensemble Theaters in der Höhe von 480 000 EUR wird genehmigt. Der Betrag soll in den Jahren 2009 (100 000 EUR), 2010 (200 000 EUR) und 2011 bis 2013 (je 60 000 EUR) zur Auszahlung gelangen. Die Förderung für das Jahr 2009 in der Höhe von 100 000 EUR wird aus dem Rahmenbetrag (GR.-Beschluss vom 19. Dezember 2008, Zahl: 04995-2008/0001-GKU) zur Verfügung gestellt.

Für die Bedeckung des Betrages in der Höhe von 200 000 EUR im Jahr 2010 und der Beträge in der Höhe von je 60 000 EUR in den Jahren 2011 bis 2013 ist in den Voranschlägen der kommenden Jahre Vorsorge zu treffen. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

## ERNST WÜNSCH

BAUMEISTERBETRIEB

Ges. m. b. H.

1140 Wien, Dreyhausenstraße 10/25

Telefon 512 12 84, Fax 512 34 50, E-mail: office@ernstwuensch.at

(AZ 03963-2009/0001-GKU; MA 07 – 3887/09) 1. Die Subvention an die Vereinigte Bühnen Wien GesmbH im Jahr 2009 für Umbauarbeiten im Theater an der Wien in der Höhe von 2 100 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist – vorbehaltlich der Genehmigung des Punktes 2. – auf Ansatz 3819, Sonstige kulturelle Maßnahmen, Post 775, Kapitaltransferzahlungen an Unternehmungen (ohne Finanzunternehmungen), im Voranschlag 2009 gegeben.

2. Für die Subvention an die Vereinigte Bühnen Wien GesmbH für Umbauarbeiten im Theater an der Wien wird im Voranschlag 2009 auf Ansatz 3819, Sonstige kulturelle Maßnahmen, Post 775, Kapitaltransferzahlungen an Unternehmungen (ohne Finanzunternehmungen), eine erste Überschreitung in Höhe von 2 100 000 EUR genehmigt, die in Minderausgaben auf Ansatz 9701, Konjunkturbelebungsmittel, Post 729, Sonstige Ausgaben, mit 2 100 000 EUR zu decken ist. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Mehrstimmig.)

Berichterstatterin: GRin. Katharina Schinner

(AZ 03685-2009/0001-GKU; MA 09 – 785/2006) Voranschlag 2009; Überplanmäßige Ausgabe Überschreitung einer Ausgabepest; Ansatz 23840, Stadt- und Landesbibliothek, Post 401, Materialien (soweit nicht zugeordnet), 72 000 EUR. (Einstimmig.)

Berichterstatterin: GRin. Anica Matzka-Dojder

(AZ 03918-2009/0001-GKU; MA 07 – 5327/08) Die Erhöhung des Rahmenbetrages der Druckkostenzuschüsse 2009 von 90 000 EUR um 20 000 EUR auf 110 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf der Haushaltsstelle 1/2891/755 gegeben. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

(AZ 03919-2009/0001-GKU; MA 07 – 5319/08) Die Erhöhung des Rahmenbetrages für die Förderung von Aktivitäten auf dem Gebiet der Wissenschaft im Jahr 2009 in der Höhe von 1 000 000 EUR um 350 000 EUR auf 1 350 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist auf Haushaltsstelle 1/2891/757 gegeben. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

(AZ 03939-2009/0001-GKU; MA 07 – 372/09) Die Subvention an WUK – Verein zur Schaffung offener Kultur- und Werkstättenhäuser für die Programmgestaltung im Bereich Darstellende Kunst im Zeitraum September 2009 bis Ende Dezember 2010 wird bis zu den genannten Beträgen genehmigt:

September 2009 bis Dezember 2009 45 000 EUR

Jänner 2010 bis Dezember 2010 130 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 45 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GR.-Beschluss vom 30. Oktober 2008, GR.-Beschluss vom 19. Dezember 2008, GR.-Beschluss vom 29. April 2009 und GR.-Beschluss vom 24. September 2009) ausbezahlt.

Für die Bedeckung des Betrages für das Jahr 2010 in der Höhe von 130 000 EUR ist im Voranschlag 2010 Vorsorge zu treffen. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Mehrstimmig.)

(AZ 03964-2009/0001-GKU; MA 07 – 4404/09) 1. Die Subvention an die Literatur- und Contentmarketing GesmbH im Jahr 2009 für die Durchführung der Lesefestwoche im Rahmen der BUCH WIEN 2009 in der Höhe von 90 000 EUR wird genehmigt. Die Bedeckung ist – vorbehaltlich der Genehmigung des Punktes 2. – auf Ansatz 3300, Förderung von Schrifttum und Sprache, Post 757, laufende Transferzahlungen an private Organisationen ohne Erwerbszweck, im Voranschlag 2009 gegeben.

2. Für die Subvention an die Literatur- und Contentmarketing GesmbH für die Durchführung der Lesefestwoche im Rahmen der BUCH WIEN 2009 wird im Voranschlag 2009 auf Ansatz 3300, Förderung von Schrifttum und Sprache, Post 757, laufende Transferzahlungen an private Organisationen ohne Erwerbszweck, eine erste Überschreitung in der Höhe von 36 000 EUR genehmigt, die in Minderausgaben auf Ansatz 3220, Musikpflege, Post 757, laufende

Transferzahlungen an private Organisationen ohne Erwerbszweck, mit 30 000 EUR und in Mehreinnahmen auf Ansatz 3819, sonstige kulturelle Maßnahmen, Post 828, Rückersätze von Ausgaben, mit 6 000 EUR zu decken ist. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

Berichterstatterin: GRin. Inge Zankl

(AZ 03863-2009/0001-GKU; MA 07 – 3637/08) Die Magistratsabteilung 7 – Kultur wird zum Abschluss einer 4-Jahres-Vereinbarung mit dem Theaterverein Wiener Klassenzimmertheater ermächtigt.

Bei Nichtzustandekommen der 4-Jahres-Vereinbarung soll dem Theaterverein Wiener Klassenzimmertheater nur eine einjährige Förderung gewährt werden.

Demzufolge werden dem Theaterverein Wiener Klassenzimmertheater für den Zeitraum September 2009 bis Dezember 2013 nachstehende Subventionen bis zu den genannten Beträgen gewährt:

September 2009 bis Dezember 2009	30 000 EUR
2010	120 000 EUR
2011	120 000 EUR
2012	120 000 EUR
2013	120 000 EUR

Die Subvention für das Jahr 2009 in der Höhe von 30 000 EUR wird aus den im Jahr 2009 zur Verfügung gestellten Mitteln (GR.-Beschluss vom 30. Oktober 2008, GR.-Beschluss vom 19. Dezember 2008, GR.-Beschluss vom 29. April 2009 sowie GR.-Beschluss vom 24. September 2009) ausbezahlt.

Für die Bedeckung der Beträge für die Jahre 2010 bis 2013 in der Höhe von je 120 000 EUR ist in den Voranschlägen der Folgejahre Vorsorge zu treffen. (An Stadtsenat und Gemeinderat.) (Einstimmig.)

\*

## Ausschuss Kultur und Wissenschaft

Sitzung vom 6. Oktober 2009

Vorsitz: GR. Ernst Woller.

Gewählte Teilnehmer: Amtsf. StR. Dr. Andreas Mailath-Pokorny, GRin. Susanne Bluma, GR. Ing. Mag. Bernhard Dworak, GR. Mag. Gerald Ebinger, GRin. Veronika Floigl, GRin. Anica Matzka-Dojder, GR. Georg Niedermühlbichler, GRin. Mag. Marie Ringle, GRin. Katharina Schinner, GR. Marco Schreuder, GR. Godwin Schuster, GR. Dr. Harald Troch, GR. Dr. Franz Ferdinand Wolf, GRin. Inge Zankl; sonstige Teilnehmer: SR. Dr. Bernhard Denscher, OSR. Dr. Hubert Christian Ehalt, Dr. Robert Dressler, Eva Westermayer, Dr. Andreas Windisch, Mag. Christian Kircher, HR. Dr. Michael Stampfer, Dr. Karl Fischer, Dior. Dr. Sylvia Mattl-Wurm, Mag. Daniel Löcker, Dipl.-Ing. Birgit Brodner, Mag. Matthias Losek, Mag. Gerlinde Riedl, Jakob Scholz sowie Ursula Schwarz.

Entschuldigt: GR. Petr Baxant, GR. Mag. Johann Gudenus, GRin. Mag. Sybille Straubinger und GRin. Dr. Elisabeth Vitouch.

Protokollführung: Renate Joksch.

Berichterstatter: Amtsf. StR. Dr. Andreas Mailath-Pokorny

(GKU LG – 03737-2009/0001 – KSP/LAT) Initiativantrag der Abgeordneten Mag. Sybille Straubinger betreffend Änderung des Gesetzes über die Regelung des Veranstaltungswesens (Wiener Veranstaltungsgesetz), LGBl. für Wien Nr. 12/1971 in der geltenden Fassung. (An Landtag.)

\*

(MA 63 – 8776/09.)

## Verlautbarung betreffend Prüfung über die Grundqualifikation für Lenker der Führerscheinklasse C1 oder C

Der Landeshauptmann hat gemäß § 3 der Verordnung des Bundesministers für Verkehr, Innovation und Technologie über die Grundqualifikation und Weiterbildung der Fahrer bestimmter Fahrzeuge für den Güter- oder Personenkraftverkehr (Grundqualifikations- und

Weiterbildungsverordnung – Berufskraftfahrer – GWB), BGBl. II Nummer 139/2008, den zweiten Termin zur Ablegung der Prüfung über die Grundqualifikation für Lenker der Führerscheinklassen C1 oder C in Wien im Jahre 2010 für die Zeit vom 10. bis 26. Februar 2010 festgelegt.

Anmeldungen zur Prüfung sind spätestens sechs Wochen vor dem festgelegten Prüfungstermin – das ist bis zum 30. Dezember 2009 – schriftlich an den Landeshauptmann im Wege der Magistratsabteilung 63, 1011 Wien, Wipplingerstraße 8, zu richten. Der Anmeldung sind die Urkunden zum Nachweis des Vor- und Familiennamens, die zum Nachweis der Staatsbürgerschaft geeigneten Dokumente, bei Angehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union ein Nachweis eines österreichischen Hauptwohnsitzes bzw. bei Staatsangehörigen eines Drittstaates entweder ein Nachweis über ein aufrechtes Arbeitsverhältnis bei einem in Österreich niedergelassenen Unternehmen oder der Nachweis über einen Aufenthaltstitel, der das Recht auf unbeschränkten Zugang zum Arbeitsmarkt in Österreich ermöglicht, die für eine allfällige Anrechnung gemäß § 11 GWB erforderlichen Unterlagen und die für eine allfällige Ermäßigung gemäß § 10 Absatz 2 GWB erforderlichen Unterlagen, anzuschließen. Die Prüfungsgebühr beträgt derzeit 270 Euro. Bei bereits abgelegten Prüfungsteilen sind gemäß § 10 Abs. 6 GWB Kürzungen der Prüfungsgebühr vorgesehen.

Nähere Auskünfte können im Prüfungsreferat der Magistratsabteilung 63 eingeholt werden, Telefon (+43-1) 40 00-971 06.

Wien, am 8. Oktober 2009

Amt der Wiener Landesregierung  
Magistratsabteilung 63

\*

## Verordnung des Wiener Gemeinderates, mit der die Kosten der Herstellung von Anschlussleitungen an das öffentliche Wasserversorgungsnetz der Stadt Wien pauschal festgesetzt werden

Aufgrund des § 8 Abs. 2 und 3 des Wasserversorgungsgesetzes (WVG), LGBl. für Wien Nr. 10/1960, in der Fassung des Gesetzes LGBl. für Wien Nr. 26 vom 2. April 2009, wird verordnet:

### Artikel I

§ 1. Die pauschalen Kosten für die Herstellung einer Anschlussleitung betragen (ohne Regiezuschlag gemäß § 19 WVG und ohne gesetzliche USt.) gestaffelt je nach Nenndurchmesser der Anschlussleitung:

Nenndurchmesser der Anschlussleitung	Pauschale Kosten Euro
DN 25	2 338
DN 40	3 090
DN 50	4 208

§ 2. Der Zuschlag für einen gegebenenfalls erforderlichen zweiten Arbeitsgang beträgt (ohne Regiezuschlag gemäß § 19 WVG und ohne gesetzliche USt.) gestaffelt je nach Nenndurchmesser der Anschlussleitung:

Nenndurchmesser der Anschlussleitung	Zuschlag für den zweiten Arbeitsgang (Bauwasser) Euro
DN 25	233
DN 40	233
DN 50	507

### Artikel II

Diese Verordnung tritt am der Kundmachung folgenden Tag in Kraft. Sie ist auf die ab diesem Zeitpunkt erfolgten Herstellungen von Anschlussleitungen anzuwenden.

# fleck

fleck elektroinstallationen gmbh  
energie- und nachrichtentechnik  
1100 wien, wienbergstrasse 25b  
tel +43 (01) 60 156-0, fax DW-33  
office@fleck.at www.fleck.at

(MA 48 – 5.3.2 – V3 – 1626/2009.)

MAGISTRAT DER STADT WIEN

Magistratsabteilung 48

Abfallwirtschaft, Straßenreinigung und Fuhrpark

A-1050 Wien, Einsiedlergasse 2

Telefon (01) 588 17-0

UID-Nr. ATU36801500

## Verkauf gebrauchter Fahrzeuge und Geräte

Die Stadt Wien bringt, vorbehaltlich etwaiger Änderungen, folgende Fahrzeuge und Geräte zum Verkauf:

**Bus:** VW 70-Kombi-Syncro, Bj. 93, 94; VW 70D-Kombi, Bj. 92, 95; VW 7 DB, Bj. 97; VW LT 28, Bj. 92; **Kastenwagen:** Notarztwagen VW LT35, Bj. 97, 98, 99; **Lastkraftwagen:** Lkw Steyr mit Wechsellaufbau und Hakenliftgerät, Bj. 84, 86, 90; VW LT 35, Bj. 94; VW 70D-Doka, Bj. 94, 95, 99; VW 70D Pritsche, Bj. 93; VW 70J1F5, Bj. 95; VW LT 21, Bj. 95; VW LT 40, Bj. 84; VW LT 55, Bj. 91; KIA SE, Bj. 06; Steyr 9S14, Bj. 91; Steyr 6S10, Bj. 95; Steyr 10S14, Bj. 93; Steyr 19S31, Bj. 91; Steyr 26S31, Bj. 91; ÖAF 26.292 FD, Bj. 91; ÖAF 17.232 F, Bj. 94; ÖAF 19.262 FA, Bj. 90; ÖAF 17.232 FL, Bj. 93, 94; MAN 9.150F, Bj. 91; Chassis MAN 10.224LLC, Bj. 00; Steyr 12S23/L34/4x4, Bj. 91; Steyr 17S18/K36/4x2, Bj. 90; Steyr 7S18/P38/4x2, Bj. 91; Steyr 16S18/P38/4x2, Bj. 91; Sattelzugfahrzeug Steyr 19S32/K35/4x2, Bj. 91; Plateau/Kipper ÖAF 33.292DF, Bj. 92; Plateau/Pritsche Steyr 11S14/ P33/4x2, Bj. 93; Absetzfahrzeug ÖAF 19.272FL, Bj. 94; Absetzfahrzeug ÖAF 19.293FL, Bj. 98; Absetzfahrzeug ÖAF 19.293F/BL-NCH, Bj. 96; Absetzfahrzeug ÖAF 19.342F-NCH 14.47, Bj. 96; Absetzfahrzeug ÖAF .293FNL-NCH, Bj. 97; Asphaltcontainer MAN 9.153F mit PK3700, Bj. 94; **Müllwagen:** ÖAF 18.224 MLC, Bj. 98, 99; ÖAF 18.224 ML, Bj. 97; ÖAF 18.222 FKOL/BL, Bj. 96; ÖAF 18.232 FKO/BL, Bj. 95; ÖAF 26.293FVL, Bj. 98; ÖAF 26.293FVL/KO, Bj. 98; ÖAF 26.314FVL, Bj. 00; **Traktore:** Steyr 50, Bj. 71; Steyr 980A, Bj. 77; Iseki TE3210F, Bj. 77; Iseki TX 2140F, Bj. 83; Iseki TU324FUE, Bj. 93; Iseki TU318FUE, Bj. 91, 92; Iseki TX2160F, Bj. 83; Iseki SG17HE374-G, Bj. 97; **Radlader:** Volvo BM4200, Bj. 84; Volvo L50, Bj. 88; Hanomag 44C, Bj. 77; JCB Combi435, Bj. 92; Schaff SKL871, Bj. 97; Schaubraupe Caterpillar 953LGP, Bj. 86; **Moped:** Sachs TC50M, Bj. 88; Cip 025 Elektro, Bj. 98; **Kehrmaschinen/-anhänger:** Motoscopa R702S, Bj. 93; Rasant, Bj. 94; Bemap G-1, Bj. 99; Schmidt S4W1E, Bj. 00; ÖAF 18.232 F-TRZ, Bj. 95; **Anhänger:** Steininger ABR-TUE2350, Bj. 88; Austrowagen, Bj. 89; Imber, Bj. 82; Schwarz Müller, Bj. 75; Keller & Kovarik Tandem, Bj. 88; Brenderup, Bj. 75, 82; Posch M3475, Bj. 98; Chemo, Bj. 79; **Diverse Fahrzeuge:** Sattelaufleger Schwarz Müller Alumulde Kippsattel, Bj. 91; Kleingeräteträger Rasant Kommunal Trak 2200, Bj. 97, 99; Elektrokarren Fuma EK2000, Bj. 80; Elektrokarren Club Car DS, Bj. 00; Aufsitzmäher Iseki SF330, Bj. 97, 98; Aufsitzmäher Toro Groundmaster 325D, Bj. 97; Aufsitzmäher Iseki SG15H-48E20, Bj. 91; Aufsitzmäher Iseki TMG 18Hydro, Bj. 99; Aufsitzmäher Honda, Bj. 93; Aufsitzmäher Iseki SG17HE374-G, Bj. 97; Hubstapler Still R70-16, Bj. 88; **Motorkarren:** Reform 215.070.003, Bj. 94, 96, 99; Reform Muli 550K, Bj. 94; **Kompressor:** Porsche LK1201 1601, Bj. 89, 90; Porsche LK1200, Bj. 91; **WD-Geräte:** Großraumstreuer Schmidt DST60FH, Bj. 99; Streuer Epoke TMK10, Bj. 93; Streuer Kahlbacher STA/KHD EL6, Bj. 91; Aufsitzstreuer Epoke P10, Bj. 81, 82, 83; Aufsitzstreuer Epoke P800H, Bj. 87; Aufsitzstreuer Epoke P800HB, Bj. 84; Streuer Küpper-Weiser STA/HD-2H90Z, Bj. 88; Streuer Epoke PWB70HS, Bj. 88; Pflug Schmidt MF0, Bj. 81; Schneeschild Molinari SP3, Bj. 90; Schneeschild Kahlbacher DS280E, Bj. 87, 88; **Kleingeräte:** Stromerzeuger Porsche LK1201 1601, Bj. 94; Geräteträger Moty Universal, Bj. 69, 70; Geräteträger Moty Pony S, Bj. 94; Geräteträger Moty Combi, Bj. 94; Bandrechen Rasant, Bodenfräse Howard, Einachsschlepper Reform, Bj. 89; Einachsschlepper Moty Pony, Bj. 93; **Diverse Werkzeuge, Geräte und Ersatzteile:** Felgen, diverse Dimensionen; Kompletttrader, diverse Dimensionen; Jochträger Berger; Streugeräte; Schneeschild 125 cm; 2-Schalengreifer 500 Liter; Anhänger; Absetzmulde; Absetz-Pulverlöschanlage; Arbeitskorb Berger, Bj. 88.

**Besichtigungsort:** MA 48 – Lagerplatz Triester Straße, 2331 Vösendorf, Triester Straße 6a. Anfahrt stadtauswärts nach Ketzergasse, vor Wiener Tierschutzhaus.

**Besichtigungstermin:** 9. bis 13. November 2009, jeweils in der Zeit von 9.00 bis 13.00 Uhr.

**Abrollcontainer:** Abrollcontainer 5 m<sup>3</sup>, Bj. 91, 92; -Abrollcontainer 5 m<sup>3</sup> mit Kran, Bj. 94/86.

**Besichtigungsort:** Friedhöfe Wien, Zentralfriedhof, Autowerkstätte in 1110 Wien, Simmeringer Hauptstraße 234, Tor 2.

**Besichtigungstermin:** 9. bis 13. November 2009, jeweils in der Zeit von 9.00 bis 13.00 Uhr.

Sämtliche Fahrzeuge und Geräte sind reparaturbedürftig und amtlich nicht überprüft. Die Fahrzeuge und Geräte sind mängelbehaftet und dienen in der Regel als Ersatzteilspender, wobei auch hierfür mangels Zerlegung und technischer Prüfung keine Gewähr geleistet werden kann. Eine Gewährleistung für Verkehrs- und Betriebssicherheit wird ausgeschlossen.

Technische Auskünfte über die Fahrzeuge und Geräte können aus organisatorischen Gründen nur während der Besichtigungszeiten vor Ort erteilt werden.

Der Verkauf erfolgt unter Ausschluss jeglicher Gewährleistung an Unternehmen und nehmen Andere die einschränkenden Bedingungen der vorstehenden Zustandsbeschreibung zustimmend zur Kenntnis.

**Angebotsabgabe:** Angebote sind in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Angebot – MA 48/V3 – 1626/09“ sowie Name und Adresse des Bieters bis spätestens **18. November 2009 um 13.00 Uhr** in der MA 48, 1050 Wien Einsiedlergasse 2, 3. Stock, Zimmer 115, abzugeben oder müssen im Postwege eingelangt sein. Verspätet einlangende Angebote werden nicht berücksichtigt. Offensichtliche Spekulationsangebote werden von der Zuteilung ausgeschlossen.

Liegt kein dem Wert des Fahrzeugs entsprechendes Angebot vor, kommt das jeweilige Fahrzeug nicht zum Verkauf. Der Verkauf erfolgt binnen 14 Tagen nach Verständigung des Höchstbieters.

Er wird besonders darauf hingewiesen, dass am Kuvert die Aufschrift „Angebot“ und die Aktenzahl „MA 48/V3 – 1626/09“ aufscheinen muss, damit die Kuverts nicht mit der sonstigen Amtspost geöffnet werden.

**Besondere Hinweise für Käufer aus einem nicht der Gemeinschaft angehörenden Drittland:** Ursprungszertifikate können nicht beigestellt werden. Auf die Einhebung der Umsatzsteuer gegen nachträgliche Vorlage einer Ausfuhrbestätigung kann nicht verzichtet werden. Die Umsatzsteuer ist in voller gesetzlicher Höhe zu entrichten und kann nach Vorlage einer Ausfuhrbestätigung bei der MA 48 rückgefordert werden.

**Besondere Hinweise für innergemeinschaftliche Lieferungen:** Bei Vorlage einer gültigen UID-Nummer wird auf die Einhebung der Umsatzsteuer verzichtet.

**Datenschutzhinweis:** Ihre Adressdaten werden lediglich für die Zusendung obig genannte Verkaufsinformationen gespeichert und in keiner Weise an Dritte weitergegeben. Mit der Interessensbekundung erfolgt zugleich die Zustimmung zur internen Speicherung der Daten.

Der Referent:  
Laumann, e. h.  
Telefon (01) 588 17-482 18 DW

Der Abteilungsleiter:  
Dipl.-Ing. Thon e. h.  
Senatsrat



## BAUUNTERNEHMEN

# ING. JOSEF GRAF

GESELLSCHAFT M. B. H.

2514 TRAIKIRCHEN, Römerstraße 6, Telefon 0 22 52/52 4 04, Fax 0 22 52/52 4 04, Dw. 20

E-mail: office@grafbau.at

www.grafbau.at



# Mewald

## T O R E + S E R V I C E

**Industrietore und Torautomatik,  
Schranken und Antriebslösungen,  
Anpassrampen und Hubtische,  
Service, Wartung und Störungsdienst**

[www.industrietorservice.at](http://www.industrietorservice.at)

Mewald GmbH, Industriestraße 2, 2486 Pottendorf  
Tel. 02623/72225, FAX DW 22, E-Mail [info@mewald.at](mailto:info@mewald.at)



(KAV SWR 217/09.)

### Diverse Maschinentextilien für 2010

Offenes Verfahren/Lieferauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Wiener Krankenanstaltenverbund – Serviceeinheit  
Wäsche und Reinigung, 1140 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** Diverse Maschinentextilien.

**Leistungsfrist:** Ein Jahr.

**Kosten der Unterlagen:** 1,80 EUR.

**Auskünfte:** Telefon (01) 914 05 43-10 33, Fax (01) 914 05 43-10 72,

E-Mail: [erich.koller@wienkav.at](mailto:erich.koller@wienkav.at)

**Angebotsabgabe:** 15. Jänner 2010, 8.45 Uhr.

Dokument-ID: 5226. \*)

(145/09.)

### Textile Krankenunterlagen

Offenes Verfahren/Lieferauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Wiener Krankenanstaltenverbund – Serviceeinheit  
Wäsche und Reinigung, 1140 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** Lieferung von Krankenunterlagen an  
oben angeführte Adresse.

**Leistungsfrist:** Ein Jahr.

**Kosten der Unterlagen:** 1,90 EUR.

**Auskünfte:** Telefon (01) 914 05 43-10 33, Fax (01) 914 05 43-10 72,

E-Mail: [erich.koller@wienkav.at](mailto:erich.koller@wienkav.at)

**Angebotsabgabe:** 15. Jänner 2010, 7.45 Uhr.

Dokument-ID: 5220. \*)

(LV/34 NEU/AH-B10-2009-13549-SCZ.)

### Abwicklung eines Bauprojektes der Stadt Wien

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Magistrat der Stadt Wien, MA 34, 1194 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** Amtshaus in 1100 Wien, Triester  
Straße 114.

**Leistungsfrist:** 23 Monate bis zur Projektübergabe. Voraussichtlicher  
Leistungsbeginn: Ende November 2009.

**Kosten der Unterlagen:** 3,50 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/m34/135492009.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 40 00-340 24, Fax (++43-1) 40 00-99-  
80 34, E-Mail: [kanzlei@ma34.wien.gv.at](mailto:kanzlei@ma34.wien.gv.at)

**Angebotsabgabe:** 20. November 2009, 10.00 Uhr.

Dokument-ID: 5237. \*)

(AKH/VWI/O/7/2009.)

### Bekanntmachung Bewachung des AKH ab 2010

Offenes Verfahren/Dienstleistung/Oberschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Wiener Krankenanstaltenverbund – Allgemeines  
Krankenhaus der Stadt Wien – Universitätskliniken, A-1090 Wien,  
Währinger Gürtel 18–20.

**Kontaktstelle:** Wirtschaftsabteilung, Mag. Schütz, Telefon (++43-1)  
404 00-12 97, Fax (++43-1) 404 00-10 55, E-Mail: [post\\_akh\\_vwi@akhwien.at](mailto:post_akh_vwi@akhwien.at), Internet: Ausschreibungsunterlagen: [http://www.wienkav.at/kav/ausschreibungen/texte\\_anzeigen.asp?ID=13161](http://www.wienkav.at/kav/ausschreibungen/texte_anzeigen.asp?ID=13161), allgemeine Infor-  
mationen: <http://www.akhwien.at/>

**Auftragsbezeichnung:** Bewachung des AKH.

**Ort der Leistung:** Wien.

**Leistungsfrist:** –

**Kosten der Unterlagen:** 5,72 EUR.

**Schlussstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahme-**

**anträge:** 17. November 2009, 12.45 Uhr.

Dokument-ID: 5228. \*)

(WIL PAL D06.)

### Bekanntmachung Wilhelminenspital Palliativpavillon: Örtliche Bauaufsicht

Verhandlungsverfahren/Dienstleistung/Oberschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Wiener Krankenanstaltenverbund – Wilhelminen-  
spital, c/o iC consulenten ZiviltechnikergesmbH, A-1120 Wien, Schön-  
brunner Straße 297.

**Kontaktstelle:** iC consulenten ZiviltechnikergesmbH, Dipl.-Ing.  
Bernhard Spindler, Telefon (++43-1) 521 69-234, Fax (++43-1) 521 69-  
180, E-Mail: [pm\\_palliativ@ic-group.org](mailto:pm_palliativ@ic-group.org), Internet: [www.ic-group.org](http://www.ic-group.org)

**Auftragsbezeichnung:** Örtliche Bauaufsicht für die Errichtung des  
Palliativpavillons im Wilhelminenspital.

**Ort der Leistung:** Wien.

**Leistungsfrist:** Beginn: 15. Februar 2010. Ende: 15. Mai 2012.

**Schlussstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahme-**

**anträge:** 30. November 2009, 12.00 Uhr.

Dokument-ID: 5245. \*)

(LV/34 NEU/SH-B02-2009-13686-SCO.)

### Bodenlegerarbeiten Linolbeläge

Offenes Verfahren/Baufauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Magistrat der Stadt Wien, MA 34, 1194 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** Schule in 1020 Wien, Vereins-  
gasse 29–31.

**Leistungsfrist:** Etappe Haus ONr. 31 laut beiliegendem Terminplan  
Version 2 dem Baufortschritt entsprechend; Etappe Haus ONr. 29 vor-  
aussichtlich Herbst 2010 – 20 Arbeitstage. Arbeitsende Gesamtleistung:  
17. Dezember 2010. Voraussichtlicher Leistungsbeginn: März 2010.

**Kosten der Unterlagen:** 5 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/m34/136862009.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 40 00-340 24, Fax (++43-1) 40 00-99-  
80 34, E-Mail: [kanzlei@ma34.wien.gv.at](mailto:kanzlei@ma34.wien.gv.at)

**Angebotsabgabe:** 17. Dezember 2009, 10.00 Uhr.

Dokument-ID: 5241. \*)

Arbeitsgemeinschaft  
Ertl – Kolbitsch – Szedenik  
A-1180 Wien, Leschetitzkygasse 12

### Widerruf des offenen Verfahrens

veröffentlicht im Amtsblatt der Stadt Wien,

Nummer 27, am 2. Juli 2009

Offenes Verfahren über thermisch energetische Sanierungs-  
arbeiten in 1120 Wien, Kollmayergasse 2–8, Stiege 1 bis 3, ident  
Schönbrunner Straße 159.

Art der Leistung: Schlosserarbeiten.

Grund für den Widerruf: Widerruf der Ausschreibung gemäß § 139  
Abs. 1 Z. 3 BVerG 2006.



**BAUNTERNEHMUNG**  
**ING. KURT HAMMERL GES.M.B.H.**  
 1150 WIEN, FRIESGASSE 7/20, TEL. 893 07 70, FAX DW 19  
 E-mail: office@hammerl-bau.at www.hammerl-bau.at

(M53/2109/2009.)

**Schaltungen von Inseraten zwecks  
 Personensuche sowie Kundmachungen  
 und ähnliche Veröffentlichungen für die  
 Stadt Wien für das Jahr 2010**

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Magistrat der Stadt Wien, MA 53, A-1082 Wien.  
**Ausschreibungsbezeichnung:** Schaltungen von Inseraten, Wien.  
**Leistungsfrist:** 1. Jänner 2010 bis 31. Dezember 2010.  
**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 40 00-818 68, Fax (++43-1) 40 00-99-818 68, E-Mail: peter.wladkowski@wien.gv.at  
**Angebotsabgabe:** 24. November 2009, 13.00 Uhr.  
 Dokument-ID: 5238. \*)

(WW KD11/0411383-01-BT5.)

**GU-Zimmerer-, Spenglerarbeiten**

Offenes Verfahren/Bauauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Kundendienstzentrum für den 3., 4. und 11. Bezirk, 1110 Wien.  
**Ausschreibungsbezeichnung:** 1110 Wien, Koblicekgasse 2–8, Stiegen 1 bis 19.  
**Leistungsfrist:** 18 Monate.  
**Kosten der Unterlagen:** 16,92 EUR.  
**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/wwkd11/38301.zip>  
**Auskünfte:** Telefon (01) 05 75 75 75, Fax (01) 05 75 75-99-116 70, E-Mail: kanzlei-11@wrv.wien.gv.at  
**Angebotsabgabe:** 1. Dezember 2009, 9.45 Uhr.  
 Dokument-ID: 5239. \*)

(LV/WW KD17/0819350-02-BT4.)

**Generalunternehmerarbeiten (Zimmerer-,  
 Dachdecker- und Spenglerarbeiten)**

Offenes Verfahren/Bauauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien, 1170 Wien.  
**Ausschreibungsbezeichnung:** 1190 Wien, Krottenbachstraße 69–73, Stiegen 1 bis 7, Generalunternehmerarbeiten (Zimmerer-, Dachdecker- und Spenglerarbeiten).  
**Leistungsfrist:** 6 Monate.  
**Kosten der Unterlagen:** 13 EUR.  
**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/wwkd17/0819350-02-BT4.zip>  
**Auskünfte:** Telefon (01) 877 17 13, Fax (01) 877 17 13-15, E-Mail: office@atelier-auhof.at  
**Angebotsabgabe:** 20. November 2009, 8.30 Uhr.  
 Dokument-ID: 5224. \*)

(LV/WW KD17/0819350-03-BT4.)

**Baumeisterarbeiten  
 (Generalunternehmerarbeiten)**

Offenes Verfahren/Bauauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien, 1170 Wien.  
**Ausschreibungsbezeichnung:** 1190 Wien, Krottenbachstraße 69–73, Stiegen 1 bis 7, Baumeisterarbeiten (Generalunternehmerarbeiten).  
**Leistungsfrist:** 6 Monate.  
**Kosten der Unterlagen:** 19 EUR.  
**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/wwkd17/0819350-03-BT4.zip>  
**Auskünfte:** Telefon (01) 877 17 13, Fax (01) 877 17 13-15, E-Mail: office@atelier-auhof.at  
**Angebotsabgabe:** 20. November 2009, 8.30 Uhr.  
 Dokument-ID: 5223. \*)

**Berichtigung**

Zur Bekanntmachung 1110 Wien, Florian-Hedorfer-Straße 28–44, wurde eine Berichtigung unter Bezugszahl 5234 \*) veröffentlicht.  
 Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

**Berichtigung**

Zur Bekanntmachung 1220 Wien, Hirschstettner Straße 12–20, wurde eine Berichtigung unter Bezugszahl 5229 \*) veröffentlicht.  
 Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

**Berichtigung**

Zur Bekanntmachung 1210 Wien, Jedleseer Straße 77, wurde eine Berichtigung unter Bezugszahl 5231 \*) veröffentlicht.  
 Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

**Berichtigung**

Zur Bekanntmachung 1110 Wien, Murhoferweg 7–11, wurde eine Berichtigung unter Bezugszahl 5233 \*) veröffentlicht.  
 Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

**Berichtigung**

Zur Bekanntmachung 1110 Wien, Murhoferweg 13–19, wurde eine Berichtigung unter Bezugszahl 5232 \*) veröffentlicht.  
 Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

**Berichtigung**

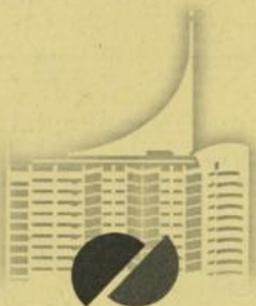
Zur Bekanntmachung 1210 Wien, Pastorstraße 22, wurde eine Berichtigung unter Bezugszahl 5230 \*) veröffentlicht.  
 Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

\*) Der vollständige Text der Bekanntmachung ist unter Angabe der jeweiligen ID-Nummer auf <http://www.gemeinderecht.wien.at> abrufbar.

**A. OFFNER U. R. TROWAL'S NFG. GMBH.**

**ELEKTRO-METALLWARENERZEUGUNG – KONSTRUKTIONSSCHLOSSEREI**  
 1160 WIEN, WÖGINGERGASSE 7 – TELEFON 486 66 93 – FAX 486 66 93/439

## Wir haben die Wohnungen Sie haben die Wahl



[www.arwag.at](http://www.arwag.at)

## WOHNEN IM SCHÖNSTEN WIEN

**ARWAG Holding - Aktiengesellschaft**

A-1030 Wien, Würtzlerstraße 15

Tel.: +43 (1) 797 00-117, Fax: +43 (1) 797 00-191

E-Mail: [info@arwag.at](mailto:info@arwag.at), Internet: [www.arwag.at](http://www.arwag.at)

### Offenes Verfahren

**Ausschreibende Stelle:** GESIBA Gemeinnützige Siedlungs- und Bau-AG, A-1013 Wien, Eblinggasse 8-10, Telefon (01) 534 77-0, Fax (01) 534 77-600, E-Mail: [office@gesiba.at](mailto:office@gesiba.at)

**Kontaktperson:** Herr Moritz, Telefon (01) 534 77-485.

**Auftraggeber:** Ident mit ausschreibender Stelle.

**Abteilung:** Anboteabteilung.

**Ausgewähltes Verfahren:** Offenes Verfahren.

**Bezeichnung des Bauvorhabens:** 1220 Wien, Pelargonienweg.

**Gegenstand der Leistung – Gewerk:** Generalunternehmerleistungen.

**Gegenstand der Leistung – Art und Umfang:** Generalunternehmerleistungen für die Neuerrichtung einer Reihenhäuseranlage mit 89 Wohneinheiten und Pkw-Stellplätzen.

**Leistungserbringung:** 1220 Wien, Pelargonienweg.

**Leistungsfrist/Ausführungszeitraum:** März 2010 bis Februar 2012.

**Bezug der Ausschreibungsunterlagen:** Die Anbotsunterlagen liegen in der Notariatskanzlei Dr. Petrasch & Schüssler, 1010 Wien, Kohlmarkt 9, Telefon (01) 533 42 32, Fax (01) 533 70 98-19, auf und können Montag bis Donnerstag in der Zeit von 8.30 bis 16.30 Uhr, Freitag von 8.30 bis 15.00 Uhr gegen ein Entgelt von 20 EUR (plus Bearbeitungs- und Postgebühren) begeben werden.

**Beginn der Abholfrist:** 4. November 2009, 13.00 Uhr.

**Ende der Abholfrist:** 24. November 2009, 13.00 Uhr.

**Abgabetermin Angebot:** 3. Dezember 2009, 9.00 Uhr.

**Ort der Angebotsabgabe:** GESIBA, 1010 Wien, Eblinggasse 8-10, 4. Stock, Zimmer 413.

**Ort und Zeit der Angebotsöffnung:** Die Teilnahme der Bieter bei Öffnung der Angebote ist nicht vorgesehen.

**Ende der Zuschlagsfrist:** 15 Wochen.

**Die Legung eines Vadiums ist gefordert:** Nein.

**Teilangebote sind:** Nicht zulässig.

**Abänderungsangebot ist:** Nicht zulässig.

**Alternativangebote sind:** Zulässig.

**Automationsunterstützte Angebotlegung:** Ja.

**Sonstige Informationen:** Technische Auskünfte: Herr Ing. Peknik, Telefon (01) 890 47 66-15 DW.

### Vergabebekanntmachung – Sektorenauftraggeber

Zweistufiges Verhandlungsverfahren mit öffentlicher Bekanntmachung nach den Sektorenbestimmungen des BVerG 2006 i. d. g. F. mit Geltungsbereich Wiener Vergaberechtsschutzgesetz – Lieferauftrag im Unterschwellenbereich.

**Ausschreibende Stelle:** FERNWÄRME WIEN GesmbH, A-1090 Wien, Spittelauer Lände 45.

**Erfüllungsort:** 1220 Wien, Primavesigasse, Pumpstation Donaustadt.

**Auftragsbezeichnung:** Lieferung und Montage von 2 Stück Heißwasserpumpen für die neu zu errichtende Pumpstation Donaustadt.

**Abgabetermin:** Abgabetermin für die Anträge auf Teilnahme samt Eignungsnachweise: Donnerstag, 12. November 2009, bis 10.00 Uhr.

**Weitere Informationen:** Es sind ausschließlich Gesamtwerbungen und folglich nur Gesamtangebote zulässig. Teilwerbungen und -angebote sind nicht zulässig. Es sind daher die Qualifikationsnachweise für die Gesamtleistung zu erbringen.

Detailinformationen zu diesem zweistufigen Verhandlungsverfahren der FERNWÄRME WIEN erhalten sie unter:

Adresse des Beschafferprofils (URL): <http://wstw.vemap.com> oder über [www.fernwaermewien.at](http://www.fernwaermewien.at) – Infos für „Bieter, Auftragnehmer“ – Beschaffungsportal der WIENER STADTWERKE.

### Bekanntmachung – Sektoren

Offenes Verfahren/Bauleistung.

**Auftraggeber:** WIENER LINIEN GesmbH & Co. KG, Abteilung Elektro- und Maschinentechnik – B68, 1030 Wien, Erdbergstraße 202.

**Auftragsbezeichnung:** Rahmenvergabe über Wartung, Erneuerung und Umbauten der E-Installationen im gesamten Bereich der Oberflächeneinrichtungen.

**Angebotsunterlagen:** Sind unter [http://wienerlinien.vemap.com/?page=bekannt\\_auftrag](http://wienerlinien.vemap.com/?page=bekannt_auftrag) zum Download bereitgestellt.

**Angebotsabgabe:** Bis 11. November 2009, 9.30 Uhr.

### Vergabebekanntmachung – Sektorenauftraggeber

Zweistufiges Verhandlungsverfahren mit öffentlicher Bekanntmachung nach den Sektorenbestimmungen des BVerG 2006 i. d. g. F. mit Geltungsbereich Wiener Vergaberechtsschutzgesetz – Bauauftrag im Unterschwellenbereich.

**Ausschreibende Stelle:** FERNWÄRME WIEN GesmbH, 1090 Wien, Spittelauer Lände 45.

**Auftragsbezeichnung:** Errichtung einer 10-kV-Mittelspannungsschaltanlage und der dazugehörigen Automatisierungs- und Schutztechnik (Blockverteilung) am Standort Spittelau, 1090 Wien.

**Abgabetermin:** Abgabetermin für die Anträge auf Teilnahme samt Eignungsnachweise: 20. November 2009, 12.00 Uhr.

**Weitere Informationen:** Es sind ausschließlich Generalunternehmerwerbungen (Gesamtwerbungen) und folglich nur Generalunternehmerangebote zulässig. Teilwerbungen und -angebote sind nicht zulässig. Es sind daher die Qualifikationsnachweise für die Gesamtleistung zu erbringen.

Für Bewerber, Bieter und Subunternehmen aus EU-Mitgliedsstaaten wird bei vorübergehenden und gelegentlichen Leistungen gemäß § 373a Abs. 5 Z. 2 GewO 1994 i. d. g. F. ausdrücklich auf die Erfordernis (bis zum Zeitpunkt der Zuschlagsentscheidung) einer Mitteilung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Arbeit gemäß § 373a Abs. 5 Z. 2 lit. a GewO 1994 i. d. g. F. hingewiesen.

Der Nachweis wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA, 1011 Wien, Stubenring 1) erteilt.

Für Bewerber, Bieter und Subunternehmen aus Staaten, die EWR-Vertragsparteien sind, wird ausdrücklich auf die Erfordernis der Durchführung eines Anerkennungs- (§ 373c GewO 1994 i. d. g. F.) oder Gleichhaltungsverfahrens (§ 373d GewO 1994 i. d. g. F.) hingewiesen.

Die Anerkennung bzw. die Gleichhaltung wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA, 1011 Wien, Stubenring 1) erteilt.

Detailinformationen zu diesem zweistufigen Verhandlungsverfahren der FERNWÄRME WIEN erhalten sie unter:

Adresse des Beschafferprofils (URL): <http://wstw.vemap.com> oder über [www.fernwaermewien.at](http://www.fernwaermewien.at) – Infos für „Bieter, Auftragnehmer“ – Beschaffungsportal der WIENER STADTWERKE.

**JOHANNES TASCH**  
PARKETTböDEN

PARKETTböDEN VERLEGEN · SCHLEIFEN · VERSIEGELN  
1150 WIEN, ULLMANNSTRASSE 59, TEL. 893 90 00, FAX 893 61 58  
E-mail: [tasch.office@chello.at](mailto:tasch.office@chello.at), homepage: [www.tasch-parkett.at](http://www.tasch-parkett.at)

## ELEKTRO HORNUNG GES.M.B.H.

1050 Wien, Siebenbrunnengasse 4-6  
Telefon 545 56 00, 545 65 11, Fax 545 56 13

24-Stunden-Störungsdienst • Sämtliche Elektroinstallationen Verteilerbau • Sprechanlagen  
Antennenanlagen • Beleuchtungstechnik • Blitzschutzanlagen • Alarmanlagen • Steuer-Regeltechnik

Wohnbauvereinigung für Privatgestellte  
Gemeinnützige GesmbH  
A-1013 Wien, Werdertorgasse 9

### Öffentliche Ausschreibung

Gemäß Verordnung der Wiener Landesregierung zum Wohnbau-  
förderungsgesetz wird angekündigt, dass die WBV-GPA, Wohnbauver-  
einigung für Privatangestellte, Gemeinnützige GesmbH, 1013 Wien,  
Werdertorgasse 9, die Errichtung eines Wohnhauses in 1100 Wien,  
Pernerstorfergasse 83, Neubau von 108 Wohnungen, Garagen, Keller,  
Nebenräumen und Außenanlagen ausschreibt. Voraussichtlicher Bau-  
beginn: Jänner 2010, Baudauer zirka 18 Monate.

**Ausschreibende Stelle:** WBV-GPA, 1013 Wien, Werdertorgasse 9,  
Telefon (++43-1) 533 34 14-0, Fax (++43-1) 535 49 78.

**Anbotsunterlagen:** Die Anbotsunterlagen liegen im Büro Kollitsch +  
Stanek KS Ingenieure ZiviltechnikergesmbH, 1100 Wien, Gudrun-  
straße 179, Dachgeschoß, Telefon (++43-1) 603 58 88-0, Mobil ++43-676-  
877 46-0, Fax (++43-1) 603 58 88-11, auf und können ab 9. November  
2009 Montag bis Donnerstag von 8.00 bis 16.30 Uhr und Freitag von 8.00  
bis 12.00 Uhr, außerhalb Wiens auch gegen schriftliche Anforderung, Fax  
(++43-1) 603 58 88-11, behoben werden.

Etwaige technische Auskünfte sind ausnahmslos in schriftlicher Form an  
das o. a. Büro KS Ingenieure ZiviltechnikergesmbH zu richten.

**Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren.

**Art des Vertrages:** Generalunternehmerleistung.

**Tag, bis zu dem die Angebote eingehen müssen:** 21. Dezember 2009,  
12.00 Uhr, WBV-GPA, 1013 Wien, Werdertorgasse 9, Projektentwicklung,  
2. Stock, Telefon (++43-1) 533 34 14-0, Fax (++43-1) 535 49 78.

**Personen, die bei der Anbotseröffnung anwesend sein dürfen:** Bieter  
und ihre Bevollmächtigten.

**Datum, Uhrzeit und Art der Eröffnung der Angebote:** 21. Dezember  
2009, 13.30 Uhr, WBV-GPA, 1013 Wien, Werdertorgasse 9, Sitzungs-  
zimmer, Mezzanin.

**Wesentliche Zahlungsbedingungen:** Laut Ausschreibungsunterlagen.

**Geforderte Eignungsnachweise:** Alle Voraussetzungen für eine Beauf-  
tragung nach den Eignungskriterien gemäß Wiener Landesvergabegesetz  
sind nachzuweisen bzw. siehe Ausschreibungsunterlagen.

**Frist, während der Bieter an sein Anbot gebunden ist:** Bis zum Ende  
der Zuschlagsfrist (siehe Ausschreibungsunterlagen).

**Zuschlagskriterien:** Siehe Ausschreibungsunterlagen.

Die Angebote sind in einem verschlossenen Kuvert, versehen mit der  
Aufschrift „Angebot Wohnbebauung 1100 Wien, Pernerstorfergasse 83  
– Angebotseröffnung 21. Dezember 2009, 13.30 Uhr – Bitte nicht  
öffnen!“ in der Wohnbauvereinigung für Privatangestellte, 1013 Wien,  
Werdertorgasse 9, 2. Stock, Projektentwicklung, abzugeben.

Verspätet einlangende Angebote werden nicht berücksichtigt.

(MA 28 – GA-O-19721/09.)

### Schlosserarbeiten

Offenes Verfahren/Bauauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Magistrat der Stadt Wien, MA 28, 1171 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** Verkehrszeichen 2010.

**Leistungsfrist:** Voraussichtlicher Leistungsbeginn: 1. Jänner 2010.  
Ende der Leistungsfrist: 31. Dezember 2010.

**Kosten der Unterlagen:** 41 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/m28/gao1972109.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 40 00-499 48, Fax (++43-1) 40 00-99-  
499 48, E-Mail: stefan.mederitsch@wien.gv.at

**Angebotsabgabe:** 17. November 2009, 9.00 Uhr.

Dokument-ID: 5201. \*)

(LV/WW KD17/0819350-04-BT4.)

### Maler- und Anstreicherarbeiten

Offenes Verfahren/Bauauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Stadt Wien, 1170 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1190 Wien, Krottenbachstraße 69–73,  
Stiegen 1 bis 7, Maler- und Anstreicherarbeiten.

**Leistungsfrist:** 3 Monate.

**Kosten der Unterlagen:** 12 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/wkwd17/0819350-04-BT4.zip>

**Auskünfte:** Telefon (01) 877 17 13, Fax (01) 877 17 13-15, E-Mail:  
office@atelier-auhof.at

**Angebotsabgabe:** 20. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5222. \*)

(LV/WW KD17/0819350-06-BT4.)

### Tischlerarbeiten (Türen)

Offenes Verfahren/Bauauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Stadt Wien, 1170 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1190 Wien, Krottenbachstraße 69–73,  
Stiegen 1 bis 7, Tischlerarbeiten (Türen).

**Leistungsfrist:** 3 Monate.

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/wkwd17/0819350-06-BT4.zip>

**Auskünfte:** Telefon (01) 877 17 13, Fax (01) 877 17 13-15, E-Mail:  
office@atelier-auhof.at

**Angebotsabgabe:** 20. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5221. \*)

(LV/WW KD17/0819350-05-BT4.)

### Elektroinstallationsarbeiten

Offenes Verfahren/Bauauftrag/Unterschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Stadt Wien, 1170 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1190 Wien, Krottenbachstraße 69–73,  
Stiegen 1 bis 7, Elektroinstallationsarbeiten.

**Leistungsfrist:** 4 Monate.

**Kosten der Unterlagen:** 17 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr/wkwd17/0819350-05-BT4.zip>

**Auskünfte:** Telefon (01) 877 17 13, Fax (01) 877 17 13-15, E-Mail:  
office@atelier-auhof.at

**Angebotsabgabe:** 20. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5140. \*)

### Berichtigung

Zur Bekanntmachung 1020 Wien, Obere Augartenstraße 12–14 und  
44, Untere Augartenstraße 15–17, wurde eine Berichtigung unter  
Bezugszahl 5235 \*) veröffentlicht.

Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

### Berichtigung

Zur Bekanntmachung 1100 Wien, Troststraße 21–37, wurde eine  
Berichtigung unter Bezugszahl 5236 \*) veröffentlicht.

Ablauf der Angebotsfrist: 16. November 2009, 8.30 Uhr.

**Pravida & Zobl GesmbH**

**BAU- und MÖBELTISCHLEREI**

1100 WIEN, FERNKORNGASSE 41, Eingang Rotenhofgasse  
Tel. 602 02 88, 604 87 07, Fax 602 02 88, Kl. 15  
E-mail: guenter.zobl@chello.at

2453 Sommerein  
Am Anger 8  
Telefon und Fax  
02168 / 63778  
lorenz.boehm@aon.at

Lorenz Böhm & Co. Ges.m.b.H. • FN 34119a • ATU 17762005

- Transporte • Übersiedlungen • Abbrucharbeiten • Deichgräberel
- Mäh- und Rodungsarbeiten • Räum- und Reinigungsarbeiten
- Holzhandel und Holzschlägerei • Schneeräumungen

### Vergabebekanntmachung – Sektorenauftraggeber

Zweistufiges Verhandlungsverfahren mit öffentlicher Bekanntmachung nach den Sektorenbestimmungen des BVergG 2006 i. d. G. F. mit Geltungsbereich Wiener Vergaberechtsschutzgesetz – Bauauftrag im Unterschwellenbereich.

**Ausschreibende Stelle:** FERNWÄRME WIEN GesmbH, 1090 Wien, Spittelauer Lände 45.

**Auftragsbezeichnung:** Bereitschaftsdienst und Gebrechensbehebung an Wochenenden und Feiertagen am Rohrteil von Fernwärmeleitungen im gesamten Versorgungsgebiet der FERNWÄRME WIEN GesmbH.

**Kurze Beschreibung:** Bereitschaftsdienst und Gebrechensbehebung an Wochenenden und an Feiertagen am Rohrteil von bestehenden und in Betrieb befindlichen primären und sekundären Fernwärmeleitungen (Freileitungen, Kellerleitungen, Leitungen in Schächten und Fernleitungsstellen) im gesamten Versorgungsgebiet der FERNWÄRME WIEN in Form eines Rahmenvertrages.

**Erfüllungsort:** Raum Wien.

**Termine:** 36 Monate ab schriftlicher Auftragserteilung. Mit Verlängerungsmöglichkeit bis zu weiteren 24 Monaten.

**Auskünfte/Teilnahmeunterlagen:** Die Teilnahmeunterlagen können unter <http://wstw.vemap.com> – Bekanntmachungen – Auftragsbezogene oder unter [www.fernwaermewien.at](http://www.fernwaermewien.at) – Infos für „Bieter, Auftragnehmer“ – Beschaffungsportal der WIENER STADTWERKE downgeladen oder bei FERNWÄRME WIEN GesmbH, A-1090 Wien, Spittelauer Lände 45, Silvia Novacek, Telefon (+43-1) 313 26-24 64, Fax (+43-1) 313 26-20 40, E-Mail: [silvia.novacek@fernwaermewien.at](mailto:silvia.novacek@fernwaermewien.at), angefordert werden.

**Auskünfte:** FERNWÄRME WIEN GesmbH, A-1090 Wien, Spittelauer Lände 45, Susanne Chuchmanski, Telefon (+43-1) 313 26-23 82, Fax

(+43-1) 313 26-20 40, E-Mail: [susanne.chuchmanski@fernwaermewien.at](mailto:susanne.chuchmanski@fernwaermewien.at), <http://www.fernwaermewien.at>

**Schlussstermin Teilnahmeanträge:** 10. November 2009, bis 12.00 Uhr.

**Weitere Informationen:** Es sind ausschließlich Bewerbungen für den Gesamtumfang und folglich nur Gesamtangebote zulässig. Teilbewerbungen und Teilangebote sind nicht zulässig.

Für Bewerber, Bieter und Subunternehmen aus EU-Mitgliedsstaaten wird bei vorübergehenden und gelegentlichen Leistungen gemäß § 373a Abs. 5 Z. 2 GewO 1994 i. d. G. F. ausdrücklich auf die Erfordernis (bis zum Zeitpunkt der Zuschlagsentscheidung) einer Mitteilung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Arbeit gemäß § 373a Abs. 5 Z. 2 lit. a GewO 1994 i. d. G. F. hingewiesen.

Der Nachweis wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA, 1011 Wien, Stubenring 1) erteilt.

Für Bewerber, Bieter und Subunternehmern aus Staaten, die EWR-Vertragsparteien sind, wird ausdrücklich auf die Erfordernis der Durchführung eines Anerkennungs- (§ 373c GewO 1994 i. d. G. F.) oder Gleichhaltungsverfahren (§ 373d GewO 1994 i. d. G. F.) hingewiesen. Die Anerkennung bzw. die Gleichhaltung wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA, 1011 Wien, Stubenring 1) erteilt.

Detailinformationen zu diesem zweistufigen Verhandlungsverfahren der FERNWÄRME WIEN erhalten sie unter: Adresse des Beschafferprofils (URL): <http://wstw.vemap.com> oder über [www.fernwaermewien.at](http://www.fernwaermewien.at) – Infos für „Bieter, Auftragnehmer“ – Beschaffungsportal der WIENER STADTWERKE.

### Vergabebekanntmachung – Sektorenauftraggeber

Zweistufiges Verhandlungsverfahren mit öffentlicher Bekanntmachung nach den Sektorenbestimmungen des BVergG 2006 i. d. G. F. mit Geltungsbereich Wiener Vergaberechtsschutzgesetz – Bauauftrag im Unterschwellenbereich.

**Ausschreibende Stelle:** FERNWÄRME WIEN GesmbH, 1090 Wien, Spittelauer Lände 45.

**Auftragsbezeichnung:** Reparaturarbeiten am Bauteil von Fernwärmeleitungen (Kontrahentenvertrag).

**Kurze Beschreibung:** Reparaturarbeiten am Bauteil von bestehenden und in Betrieb befindlichen primären und sekundären Fernwärmeleitungen im gesamten Versorgungsgebiet der FERNWÄRME WIEN – Kontrahentenvertrag.

**Erfüllungsort:** Raum Wien.

**Termine:** 36 Monate ab schriftlicher Auftragserteilung. Mit Verlängerungsmöglichkeit bis zu weiteren 24 Monaten.

**Auskünfte/Teilnahmeunterlagen:** Die Teilnahmeunterlagen können unter <http://wstw.vemap.com> – Bekanntmachungen – Auftragsbezogene oder unter [www.fernwaermewien.at](http://www.fernwaermewien.at) – Infos für „Bieter, Auftragnehmer“ – Beschaffungsportal der WIENER STADTWERKE downgeladen oder bei FERNWÄRME WIEN GesmbH, A-1090 Wien, Spittelauer Lände 45, Silvia Novacek, Telefon (+43-1) 313 26-24 64, Fax (+43-1) 313 26-20 40, E-Mail: [silvia.novacek@fernwaermewien.at](mailto:silvia.novacek@fernwaermewien.at), angefordert werden.

**Auskünfte:** FERNWÄRME WIEN GesmbH, A-1090 Wien, Spittelauer Lände 45, Susanne Chuchmanski, Telefon (+43-1) 313 26-23 82, Fax

(+43-1) 313 26-20 40, E-Mail: [susanne.chuchmanski@fernwaermewien.at](mailto:susanne.chuchmanski@fernwaermewien.at), <http://www.fernwaermewien.at>

**Schlussstermin Teilnahmeanträge:** 13. November 2009, bis 10.00 Uhr.

**Weitere Informationen:** Es sind ausschließlich Bewerbungen für den Gesamtumfang und folglich nur Gesamtangebote zulässig. Teilbewerbungen und Teilangebote sind nicht zulässig.

Für Bewerber, Bieter und Subunternehmen aus EU-Mitgliedsstaaten wird bei vorübergehenden und gelegentlichen Leistungen gemäß § 373a Abs. 5 Z. 2 GewO 1994 i. d. G. F. ausdrücklich auf die Erfordernis (bis zum Zeitpunkt der Zuschlagsentscheidung) einer Mitteilung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Arbeit gemäß § 373a Abs. 5 Z. 2 lit. a GewO 1994 i. d. G. F. hingewiesen.

Der Nachweis wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA, 1011 Wien, Stubenring 1) erteilt.

Für Bewerber, Bieter und Subunternehmern aus Staaten, die EWR-Vertragsparteien sind, wird ausdrücklich auf die Erfordernis der Durchführung eines Anerkennungs- (§ 373c GewO 1994 i. d. G. F.) oder Gleichhaltungsverfahren (§ 373d GewO 1994 i. d. G. F.) hingewiesen. Die Anerkennung bzw. die Gleichhaltung wird vom Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA, 1011 Wien, Stubenring 1) erteilt.

Detailinformationen zu diesem zweistufigen Verhandlungsverfahren der FERNWÄRME WIEN erhalten sie unter: Adresse des Beschafferprofils (URL): <http://wstw.vemap.com> oder über [www.fernwaermewien.at](http://www.fernwaermewien.at) – Infos für „Bieter, Auftragnehmer“ – Beschaffungsportal der WIENER STADTWERKE.

### ELEKTROINSTALLATIONEN MARTIN BURES

GESMBH



Planung und Ausführung sämtlicher Elektroinstallationen

Blitzschutz • Sprechanlagen • Alarmanlagen

1220 Wien  
Goldregengasse 9

Tel. 01/774 36 13, Fax 01/280 80 57  
[www.elektro-bures.at](http://www.elektro-bures.at)

### HUTTERER

Dächer und Fassaden

A-1170 Wien, Pezlgasse 41

Tel.: 01-408 28 14

Fax: 01-408 28 14-6

E-Mail: [office@hutterer.at](mailto:office@hutterer.at)

[www.hutterer.at](http://www.hutterer.at)

(04-11,382.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Baubeginn

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1110 Wien, Florian-Hedorfer-Straße 28–44.

**Leistungsfrist:** Bis zur Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2018).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

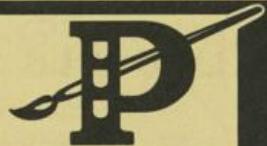
**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus--0411382.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 877 17 13, Fax (++43-1) 877 17 13-15, E-Mail: [office@atelier-auhof.at](mailto:office@atelier-auhof.at)

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5195. \*)

**MALEREI  
ANSTRICH  
TAPETEN**



**POLLERES**

**A-1120 WIEN, Ignazgasse 16  
Tel. 01/ 812 26 67**

(06-21,377.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Auftragserteilung

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1210 Wien, Jedleseer Straße 77.

**Leistungsfrist:** Bis zur Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2016).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus--0621377.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 877 17 13, Fax (++43-1) 877 17 13-15, E-Mail: [office@atelier-auhof.at](mailto:office@atelier-auhof.at)

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5196. \*)

(06-22,343.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Auftragserteilung

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1220 Wien, Hirschstettner Straße 12–20.  
**Leistungsfrist:** Bis nach Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2016).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus--0622343.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 877 17 13, Fax (++43-1) 877 17 13-15, E-Mail: [office@atelier-auhof.at](mailto:office@atelier-auhof.at)

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5198. \*)

(00-11,389.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Baubeginn

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1110 Wien, Murhoferweg 7–11.

**Leistungsfrist:** Bis nach Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2017).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus--0011389.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 877 17 13, Fax (++43-1) 877 17 13-15, E-Mail: [office@atelier-auhof.at](mailto:office@atelier-auhof.at)

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5193. \*)

(17-21,422.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Baubeginn

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1210 Wien, Pastorstraße 22.

**Leistungsfrist:** Bis nach Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2017).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus--1721422.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 877 17 13, Fax (++43-1) 877 17 13-15, E-Mail: [office@atelier-auhof.at](mailto:office@atelier-auhof.at)

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5197. \*)

### Widerrufserklärung

**Name, Adressen und Kontaktstelle(n):** Magistrat der Stadt Wien, MA 34, A-1194 Wien, Muthgasse 62.

**Kontaktstelle(n):** MA 34, Bearbeiter: Dipl.-Ing. Christian Lechner, Telefon (++43-1) 40 00-346 76, Fax (++43-1) 40 00-99-346 70, E-Mail: [vergabe@ma34.wien.gv.at](mailto:vergabe@ma34.wien.gv.at)

**Internet-Adresse(n):** Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers/des Auftraggebers: <http://www.wien.gv.at>

**Art des Auftrags:** Bezieht sich auf Bekanntmachung: MA 34 – 2272/2009, Bildungszentrum Simmeringer Markt.

**Aktenzeichen/Geschäftszahl:** LV/34 NEU/SO-B11-2009-02272-KFR. Dokument-ID: 4988. \*)

**Bekanntgabe der Widerrufserklärung:** Gemäß BVerG 2006 § 140 (7).

**Erfüllungsort:** Wien.

**Erscheinungsdatum der Bekanntmachung:** 16. September 2009.

**Erschienen in folgenden Amtsblättern:** –

**Veröffentlichungsdatum des Widerrufs:** 7. Oktober 2009.

Dokument-ID: 5106. \*)

(08-10,349.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Ausführungsvorbereitung

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1100 Wien, Troststraße 21–37.

**Leistungsfrist:** Bis nach Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2018).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus--0810349.zip>

**Auskünfte:** Telefon (++43-1) 877 17 13, Fax (++43-1) 877 17 13-15, E-Mail: [office@atelier-auhof.at](mailto:office@atelier-auhof.at)

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5192. \*)

## INTOR BAUGESELLSCHAFT m. b. H. HOCH- UND TIEFBAU

SCHRANKENBERGGASSE 24, 1100 WIEN  
TELEFON 01/602 16 40  
TELEFAX 01/602 16 39  
E-mail: office@intor-bau.at



www.kem-montage.at

Firmensitz  
A-9074 Keutschach  
Plescherken 39

Niederlassung Ost  
A-2362 Biedermannsdorf, Rheinboldstr. 3  
Tel: 02236/677 910  
Fax: 02236/677 910-60  
email: office@kem-montage.at

Niederlassung West  
A-6422 Stams, Auweg 1a  
Tel: 05263/51 1 19-0  
Fax: 05263/51 1 19-16  
email: office@west.kem.at

- ELEKTRO
- MOBILFUNK
- GLASFASER
- BAULEISTUNGEN
- NETZWERK
- PLANUNG

Keutschach • Biedermannsdorf • Stams

(08-02,318.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Ausführungsvorbereitung

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1020 Wien, Obere Augartenstraße 12-14 und 44, Untere Augartenstraße 15-17.

**Leistungsfrist:** Bis nach der Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2017).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus-0802318.zip>

**Auskünfte:** Telefon (+43-1) 877 17 13, Fax (+43-1) 877 17 13-15, E-Mail: office@atelier-auhof.at

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5191. \*)

(LV/34 LV 09/RV-B00-2009-09627-SHI-BELEUCHT.)

### Bekanntmachung MA 34 – 9627/2009 – Lieferung von Beleuchtungskörpern und Zubehör

Offenes Verfahren/Lieferung/Oberschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Magistrat der Stadt Wien, MA 34, A-1194 Wien, Muthgasse 62.

**Kontaktstelle:** MA 34, Dipl.-Ing. Christian Lechner, Telefon (+43-1) 40 00-346 71, Fax (+43-1) 40 00-99-346 70, E-Mail: vergabe@ma34.wien.gv.at, Internet: <http://www.wien.gv.at>

**Auftragsbezeichnung:** Lieferung von Beleuchtungskörper (technische Leuchten) und Zubehör.

**Ort der Leistung:** Diverse Objekte der Stadt Wien im Raum Wien.

**Leistungsfrist:** Beginn: 1. Juli 2010. Ende: 30. Juni 2013.

**Kosten der Unterlagen:** 10,50 EUR.

**Schlussfrist für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge:** 23. November 2009, 11.00 Uhr.

Dokument-ID: 5213. \*)

### Berichtigung

Zur Bekanntmachung MA 54 – GM – 128378/09 EU wurde eine Berichtigung unter Bezugszahl 5212 \*) veröffentlicht.

Ablauf der Angebotsfrist: 17. November 2009, 10.00 Uhr.

(KAV-GED-A/20/2009/SE.)

### Bekanntmachung Lieferung von Regenerierstationen für Cook & Chill (Buffetwagen für Gastronormbehälter) an die Unternehmung Wiener Krankenanstaltenverbund (KAV)

Verhandlungsverfahren/Lieferung/Oberschwellenbereich.

**Auftraggeber:** Wiener Krankenanstaltenverbund, Generaldirektion, Geschäftsbereich Strategischer Einkauf, A-1030 Wien, Thomas-Kleistl-Platz 7, Stiege 1.

**Kontaktstelle:** Facheinkauf Lebensmittel, Frau Brigitte Boden, Telefon (+43-1) 404 09-703 55, Fax (+43-1) 404 09-99-703 50, E-Mail: ged.se@wienkav.at, Internet: <http://www.wienkav.at/kav/>

**Auftragsbezeichnung:** Es werden zirka 65 Stück Regenerierstationen für das SZX-KFJ (A-1100 Wien, Kundratstraße 3) für das Jahr 2010 benötigt und optional zirka 30 Stück ab 2012.

**Ort der Leistung:** Wien.

**Leistungsfrist:** –

**Schlussfrist für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge:** 4. November 2009, 10.00 Uhr.

Dokument-ID: 5210. \*)

(00-11,388.)

### Dienstleistung Begleitende Kontrolle ab Baubeginn

Offenes Verfahren/Dienstleistungsauftrag/Unterschwellenbereich.  
**Auftraggeber:** Stadt Wien – WIENER WOHNEN, Direktion-Technik, 1082 Wien.

**Ausschreibungsbezeichnung:** 1110 Wien, Murhoferweg 13-19.

**Leistungsfrist:** Bis nach Schlussfeststellung des letzten Gewerkes (zirka 2017).

**Kosten der Unterlagen:** 10 EUR.

**Download von Web-Adresse (URL):** <http://www.wien.gv.at/ausschr./wwdt/baus-0011388.zip>

**Auskünfte:** Telefon (+43-1) 877 17 13, Fax (+43-1) 877 17 13-15, E-Mail: office@atelier-auhof.at

**Angebotsabgabe:** 16. November 2009, 8.30 Uhr.

Dokument-ID: 5194. \*)

\*) Der vollständige Text der Bekanntmachung ist unter Angabe der jeweiligen ID-Nummer auf <http://www.gemeinderecht.wien.at> abrufbar.



Zement, Bitumen

UTC HANDELS-GMBH | KÄRNTNER RING 14, 1010 WIEN

TEL: +43-1-505 53 55, FAX +43-1-505 53 55/33 | E-MAIL: [utc@utc.at](mailto:utc@utc.at) | [www.utc.at](http://www.utc.at)

STEPPI & CO



Das Haus für Wasser und Wärme seit 1925

HEIZUNG - LÜFTUNG - SANITÄR  
WIEN - SALZBURG



ZINGLBAU GMBH

Großmarktstraße 20 | 1230 Wien

T +43(1) 602 65 00 | F DW 22

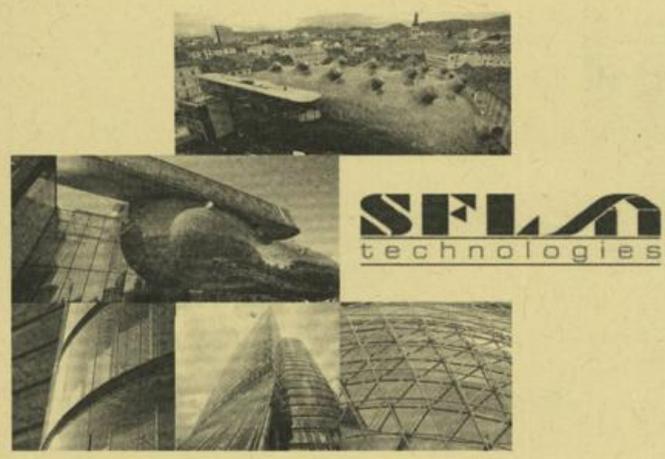
office@zinglbau.at | [www.zinglbau.at](http://www.zinglbau.at)

# SEPERO

Korrosionsschutz Ges.m.b.H

▶ **ZENTRALE** Adresse: ... A-8724 Spielberg bei Knittelfeld, Unterer Bahnweg 6  
 Telefon: ..... +43 (0) 3512 / 724 02  
 Telefax: ..... +43 (0) 3512 / 729 22  
 E-Mail: ..... office@sepero.at  
 Internet: ..... www.sepero.at

▶ **NIEDERLASSUNGEN IN ZELTWEG ▶ BRUNN AM GEBIRGE ▶ SCHWECHAT**







**Ihre Profis für**  
**Bekämpfung von Holzschäd-**  
**lingen und Hausschwamm**

**Infohotline: 01/8121147**

Kostenlose  
Besichtigung  
und  
Fachberatung

Assanierungsgesellschaft  
**Michael Singer**  
 1120 Wien - Bonygasse 20  
[www.holzschutz.at](http://www.holzschutz.at)



« The future is us »

Anspruchsvolle Architektur jeder Art ist uns eine Herausforderung, der wir uns mit Aufgeschlossenheit, langjährigem Know-How und handwerklichem Können stellen. Das Ziel: Qualität am Objekt und Zufriedenheit beim Auftraggeber.

- Forschung und Entwicklung
- Planung und Engineering
- Produktion
- Montage und Service

office@sfl-technologies.com      www.sfl-technologies.com

**GAS – WASSER – HEIZUNG**



Szhukalek



Spinnt  
die Heizung,  
tropft der Hahn,  
rufst bei Szhukalek Du an!

1020 Wien, Max-Winter-Platz 12, Tel. 728 18 81, Fax DW 16

consult

# TECTON

Engineering ZT GmbH

1060 Wien, Barnabiten-gasse 8  
[www.tecton-consult.at](http://www.tecton-consult.at)

**Verkehrsplanung  
 Statik  
 Konstruktiver Ingenieurbau**



# UNISTAHL

BAU- und ROHRLEITUNGSBAUGESELLSCHAFT M.B.H.

1040 WIEN, GROSSE NEUGASSE 8

TEL. 585 42 41, TELEFAX 585 42 41-99, office@unistahl.at

PROJEKTIERUNG, LIEFERUNG UND MONTAGE  
 KOMPLETTER VERSORGUNGSANLAGEN, HEIZUNGS- UND  
 LÜFTUNGSBAUTEN, FERN- UND INDUSTRIEROHRLEITUNGEN  
 (Gas, Wasser, Dampf, Öl, Stoffe usw.), ERDGASSTATIONEN

Alles von Avery Zweckform

# EINFACH PERFEKT!

Etiketten - Papiere - Folien - Karten - Software



**AVERY DENNISON ZWECKFORM**  
**AUSTRIA Gesellschaft m. b. H.**

Hertha Firnberg Straße 10/ 4 / 4.1.01  
 1100 Wien  
 TEL. 01/6048118, 6044352, 6048117  
 FAX 01/6020783  
[austria@avery-zweckform.com](mailto:austria@avery-zweckform.com)  
[www.avery-zweckform.com](http://www.avery-zweckform.com)



# G. HINTEREGGER

& SÖHNE  
Baugesellschaft m.b.H.



© Rupert Steiner

Büroneubau Niederlassung Wien

#### Zentrale:

5021 Salzburg  
Bergerbräuhausstraße 27  
Tel. 0662/88980-0, Fax: 0662/88980-30  
e-mail: ghs@hinteregger.co.at  
<http://www.hinteregger.co.at>

#### Niederlassung:

1220 Wien  
Baranygasse 7  
Tel. 01/2821537, Fax: 01/2821537-13  
e-mail: ghs@wien.hinteregger.co.at

- TIEFBAU
- TUNNELBAU
- STRASSENBAU
- HOCH- und INDUSTRIEBAU
- KRAFTWERKSBAU
- UMWELTECHNIK
- GRUNDBAU



U2/2 „Taborstrasse“ (Arbeitsgemeinschaft)



**IHR EUROPÄISCHER PARTNER - IHR SPEZIALIST IN ÖSTERREICH - IN OSTEUROPA !**

DVR 0000191 / VXXX; DVR 0000458589.  
Erscheinungsort Wien, Verlagspostamt 1080: Retoursendungen  
bitte an PA 1140 Wien.

Eine Bitte an die Briefträger:  
Falls Sie diese Zeitschrift nicht zustellen können, teilen Sie uns bitte  
hier den Grund und gegebenenfalls die richtige Adresse mit.  
Herzlichen Dank.

**P.b.b. 02Z030609W**